

CUBA Y AMERICA

BIBLIOTECA NACIONAL
HEMEROTECA
"JOSE MARTI"

Vol XX

HABANA, DOMINGO 10 DE DICIEMBRE DE 1905

Núm. 11



PRECIO: 10 CTS.

REGISTRADA EN CORREOS COMO CORRESPONDENCIA DE SEGUNDA CLASE

"CUBA Y AMERICA"

REVISTA ILUSTRADA

Premiada en varias exposiciones

Se publica todos los domingos.

PRECIOS DE SUSCRIPCION:

Por un mes..... 80 cts. pl.
 Por un trimestre...2.40 " "
 Por un semestre...4.25 " "
 Por un año.....8.00 " "
 Un número suelto.. 10 " "
 Un cuaderno de la biblioteca de CUBA Y AMERICA..... 10 " "
 Un número de moda 30 " "

MARCA N.º 4711. DEPOSITADA

GRAN SURTIDO DE PERFUMERIA FINA

Representantes para la Isla de Cuba:

FEDERICO NEUMANN Y CA. 18 Obrapia, HABANA

Doctor Joaquin L. Dueñas. Especialista en enfermedades de niños. Trocadero 16.

Fernando Garrido Montero. Corredor, Prof-sor Mercantil, Agrimensor, Secretario Contador de la Bolsa de la Habana. Ancha del Norte 196. Tel. 1185. Apd. 198. Bolsa 752

Licenciado Tomás Jústiz y del Valle. Abogado. San Ignacio número 14.

Doctor José A. Rovíosa. Cirujano Dentista. Galí no número 1-6, altos.

Dr. Francisco Fernández Ledón. Consultori Médico Quirúrgico. Amargura 72, altos. Teléfono 3204.

Doctor Rogelio Hernández. Dentista Zulueta número 36.

POUDRE, SAVON & CRÈME SIMON

Productos, maravillosos para suavizar, blanquear y aterciopelar el cutis.

Exigase el verdadero nombre Rebusese los productos similares

J. SIMON
59, Faub. St-Martin, Paris (10^e)



VERDADERO VINO DE KOLA Y COCA

DEL DOCTOR TAQUECHEL
Alimento cerebral. Tónico del corazón.

BORICINA MEISSONNIER

REMEDIO SOBERANO contra las E. fermedades de la PIEL y de las MUCOSAS, Higienizante y TONIFICANTE.

Soins infimes!

Empleado con inmenso éxito en los HOSPITALES de PARIS

SE HALLA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS



PLUMAS DE FUENTE 'IDEAL' DE WATERMAN



Agente en Cuba: F. A. Baya, San Rafael 20, Habana

SOLITARIA

CURACION CIERTA en DOS HORAS con los

GLÓBULOS SECRETAN

REMEDIO INFALIBLE

Adoptado en los Hospitales de Paris

Se halla en las principales Farmacias.



DISCOS

de los más afamados cantantes del mundo, así como el notable Gramófono "Victor," el más perfecto de todos. También tenemos accesorios de gramófonos, pídase el catálogo de discos. Locería LA AMERICA, de Julián Gómez, Galiano número 113. Teléfono número 1539. Visiten esta casa.

M. J. MORALES

Abastecedor de Arena y Grava

PARA toda clase de construcciones de edificios, morteros, hormigones y para la fabricación de bloques y locetas de cemento. Avisos: 13 ESQ. F, VEDADO TELEFONO 9022

THE NON-PAREIL GLOVE



GUANTES DE GOMA

Para los quehaceres de la casa, fotografías, tintorerías y para los cirujanos y electricistas.

\$1.80 Y \$1.50 PLATA EL PAR

GORRAS de goma para baño: 80 cts. y \$1.00 plata. Esponjas, cepillos, felpudos de goma para el baño de 50 centavos a \$3 plata; quita arrugas 60 centavos, cojines de gomas, \$2, \$3 y \$4 plata, ayudas completas de goma a \$1.75 y \$2 25

F. A. BAYA. SAN RAFAEL 20, HABANA

Casa importadora de Abatecos, Guantes, Mitones, Sombrillas y Paraguas. Galiano 81, Habana

LA NOVEDAD

Con Almacen de Sederia, Perfumería y objetos de Fantasía. Propios para regalos. Tel. 1668.

LA ESTRELLA DE CUBA

MIMBRES

ALFOMBRAS

ARTICULOS DE FANTASIA

LAMPARAS

MUEBLES

CUADROS

GRAN NOVEDAD

TODO BARATO!!

PRECIOS REDUCIDOS.

O'REILLY N^{OS} 56 Y 58.

TELEFONO 604. HABANA.



LONGINES

Relojes planos y fijos
como el sol



Este reloj por su elegancia y seguridad es el predilecto para caballeros y señoras.

Se venden garantizados en todas las joyerías.

Unicos importadores: CUERVO Y SOBRINOS. Muralla 37, 1/2 esquina á Aguiar

Apartado 485.

Cable: RAMONA.

**HAVANA TRANSFER
COMPANY**

HABANA 116

Expreso para todas partes
del mundo

GUANTES SISTEMA **JAY**

Con privilegio en Francia, Estados Unidos y Alemania.
DEPOSITO EN INGLATERRA

Unica casa que los recibe en la Habana:
La Complaciente y La Especial, Obispo 119

Estos guantes se ajustan perfectamente á la muñeca
y dan forma, elegancia y soltura á la mano
permitiendo abrochar el primer botón

* * Guantes del Louvre de París * *

JOYERÍA - RELOJERÍA

De Perfecto Díaz

O'REILLY 19. HABANA

Joyería oro 18 kilates.
Brillantes y piedras preciosas.
Se hacen y componen joyas. Compro brillantes y oro.

LA FABRICA DE CIGARROS

"EL TICKET"

Es la que más novedades y ventajas ofrece

al público fumador. ¡A FUMAR DE EL TICKET!

DR. A. SAAVERIO

MÉDICO HOMEÓPATA

Especialista en enfermedades de las señoras y niños

Cura las enfermedades quirúrgicas sin necesidad de operaciones. Consultas de 1 á 3. Gratis á los pobres. Teatro Payret, por Zulueta.

EL PALO GORDO Cascarilla Villaclara

Pura cáscara de huevo

La cascarilla de huevo, está probado que supera á toda clase de polvos por su frescura, higiene y blancura. Marca registrada.

F. A. TAVEIRA

Grabador. Aguacate núm. 63

Fidelity & Deposit Company of Maryland

COMPANÍA DE FIANZAS. CAPITAL RESPONSABLE EXCEDE DE \$6.000.000

Establecida en Cuba desde el año 1899.

C. M. ECHEMENDIA, Administrador

Presta fianzas para empleados y contratistas del Gobierno y Municipios, Notarios Públicos y Comerciales, Administradores Judiciales y Tutores, Embargos y Apelaciones. Empleados de Bancos, Ferrocarriles y Casas de Comercio. Fianzas para presentación de facturas á las Aduanas, para Depósito Mercantil. Debidamente autorizada por el Gobierno de la República de Cuba para prestar fianzas de toda clase, teniendo constituido en el Tesoro General el depósito de \$25.000 que exige la ley.

APARTADO 509.

CUBA 58, HABANA.

TELEFONO 3.066.

1, 2, 5, 10, 15, 20, 25, PESOS



Son los precios á que detallamo algunas de nuestras cámaras KODAKS más populares. Lo podemos satisfacer aunque desee gastar poco. Todo comprador de una de nuestras cámaras tiene derecho á un curso

GRATUITO

de seis lecciones sobre el arte de sacar buenas fotografías. Las cámaras que más vendemos son las que á continuación se expresan:

CAMARAS

- núm. 1 para retratos 2¼ x 2⅓ \$ 1.00 U.C.
- núm. 2 para retratos 2¼ x 3¼ \$ 2.00 U.C.
- de Bolsillo número 2 2¼ x 3¼ \$ 5.00 U.C.
- Kodack núm. 1 de Bolsillo \$ 10.00 U.C.
- Kodack núm. 2 de Bolsillo \$ 15.00 U.C.
- Kodack núm. 3 A de Bolsillo \$ 20.00 U.C.
- Kodack de Cartucho núm. 4 \$ 25.00 U.C.

O'REILLY 106. HABANA

Lychenheim & Co. Fotógrafos
Expertos

Sastrería STEIN
De Echegoyen y Cantero
Novedades de buen gusto de París y Londres
French & English spoken
AGUIAR 92. Edificio La Casa Blanca

Análisis de Orines

Un análisis completo, microscópico y químico, dos pesos moneda corriente. Laboratorio urológico del Dr. Vildósola, fundado en 1889, Compostela 97, Habana.

Dr. A. FERNANDEZ LARRINAGA
CIRUJANO DENTISTA
De 8 á 10 y de 1 á 4
NEPTUNO 177. HABANA

GRAN HOTEL INGLATERRA

González y López, Prop.

Otis Brother and Co. Passenger elevator entirely illuminated by electric lights. American bar. Barber shop. Bath rooms. Reading & writing rooms.

On the arrival of every streamer guest will be met by interpreters of the hotel who will attend to every detail of landing. All languages spoken.

Prado Avenue Facing the Central Park, Havana

Este hermoso y acreditado Hotel está situado en el punto más céntrico de la ciudad, calle del Prado frente al Parque Central y los Teatros.

Estas condiciones unidas á su mesa inmejorable y esmerado servicio lo hacen recomendable y preferido por todos los que visitan esta ciudad.

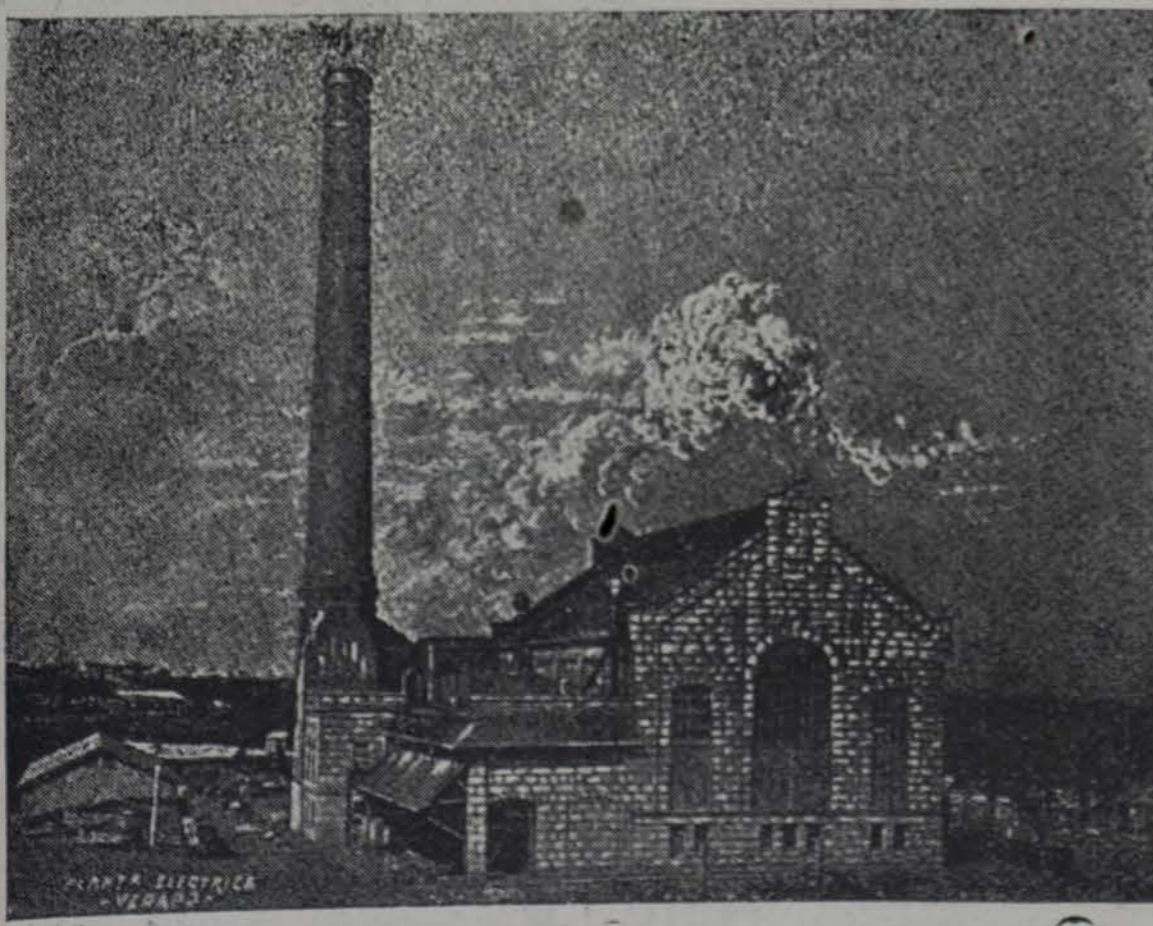
Los intérpretes del hotel estarán á la llegada de los vapores y trenes para dirigir á los viajeros.

LA ISLA
CAFE
de Francisco García
LECHE PURA
Galiano y San Rafael, Habana

Gran taller de afilar **AFILAR** Galiano 30, Habana
A. RIBIS Y HNO.

Montado con todos los adelantos modernos. Surtido general de cuchillería fina. Máquinas para pelar y afeitar, navajas, tijeras, cuchillos, chavetas, cortaplumas, asentadores, pastas para asentar.

LA OPERA
Surtido general de calzado americano para señoras, caballeros y niños. Seguimos recibiendo el especial de CIUDADELA
GALIANO NUM. 83,
Entre San Rafael y San Miguel



LUZ ELECTRICA O FUERZA MOTRIZ
COMPAÑIA de ELECTRICIDAD de CUBA
Oficinas: Prado 55. Habana

COLGADOR
CHAMPAS
Llena el requisito de un escaparate
Un colgador CHAMPAS acomoda
cuatro sayas ó cuatro pares de pantalones y retiene la ropa en forma
PRECIO: 50 cts. oro americano.
Por Correo 70 cts.
CHAMPION & PASCUAL,
Obispo 101. HABANA

N. Gelats

Y COMPAÑIA

Hacen pagos por el cable, facilitan cartas de crédito y giran letras á corta y larga vista, sobre Nueva York, Nueva Orleans, Veracruz, México, Londres, París, Burdeos, Lyon, Bayona, Roma, San Juan de Puerto Rico, Milán, Nápoles, Marsella, Havre, Hamburgo, Lille, Génova. Nantes, Saint Quintin, Dieppe, Venecia, Toulouse, Florencia, Palermo, Turin, Másino, etc., así como sobre todas las capitales y provincias de España é Islas Canarias.

EGUIAR 108, ESQUINA
A AMARGURA, HABANA

Licor

DE BREA VEGETAL DEL
DOCTOR GONZALEZ

Treinta años de éxito y más de doscientos mil enfermos curados, algunos de una manera prodigiosa, son la mejor prueba para demostrar que el **Licor de Brea** del Dr. González es el que mejor combate los catarros crónicos, toses rebeldes, expectoraciones abundantes, asma, bronquitis y demás afecciones del tubo respiratorio. Preserva de la **Tisis**; es útil en los catarros de la vejiga; purifica la sangre de sus malos humores y tiene una acción tónica sobre todo el organismo, de tal suerte que con su uso se abre el apetito y se engorda.

Carne,

Hierro y
Vino

PREPARADO POR EL DR. GONZALEZ

La medicación más feliz que ha inventado la medicina moderna para devolver á la sangre las propiedades perdidas y dar fuerza y vigor al organismo, es la compuesta de **Jugo de carne, Citrato de Hierro y Vino de Jerez**. No hay medicamento que en tan pequeño volumen reúna mayor suma de principios reconstituyentes.—Estos productos se preparan y venden en la Botica y droguería de **SAN JOSE**, calle de la Habana número 112, Habana, Cuba.

Zaldo y Comp.

BANQUEROS

Giran Letras en todas cantidades sobre todas las capitales de Europa y América.

Venden letras sobre la Capital y puertos principales de México.

Hacen pagos por el Cable y facilitan cartas de crédito.

Agentes de la Línea de Ward para New York.

76 & 78 CUBA STREET
HAVANA

EL BOULEVARD

SOMBRERERÍA

AGUIAR 86. HABANA

Gran surtido en sombreros de última novedad. La casa que sin disputa vende más barato. Novedades en bombines ingleses

Cajas de seguridad

Las alquilamos en nuestra Bóveda, construida con todos los adelantos modernos, para guardar acciones, documentos y prendas bajo la propia custodia de los interesados. Para más informes diríjanse á nuestra oficina: Amargura 1.

H. UPMANN & Co., Banqueros

Almacén de música,
Pianos y toda clase de
instrumentos músicos



ANSELMO LOPEZ

Sucesor de los señores
EDELMAN Y COMP.
Especialidad en musica cubana
y española. Pianos y
armoniums de alquiler.

También se afinan y componen.
OBRAPIA 23. HABANA

LA PRINCESA

PELETERIA

Calzado de alta novedad para
señoras, caballeros y niños
DE C. TORRE Y Ca., Muralla y
Habana. Teléfono 130

UN GRAN DESCUBRIMIENTO CUBANO

EMULSION CREOSOTADA DE RABELL

En Cuba no necesitan de Emulsiones extranjeras, la tienen del país y premiada en París, 1900.

RECHACE

el público toda imitación. De venta en las principales Droguerías y Boticas.

Laboratorio:
SAN MIGUEL 82,
Habana



LA EMULSION DE SCOTT

Legítima

no debe faltar en ningún hogar donde hay niños. Esta emulsión suministra á las criaturas, en forma predigerida, la grasa que va directamente á convertirse en tejidos vivientes, y la sustancia que los pequeños organismos necesitan para la formación y desarrollo normal de los huesos, la sangre y los nervios.

Un niño alimentado y nutrido con la Emulsión de Scott legítima está libre de los catarros, fiebres, escrofulosis, raquitismo, tos convulsiva, y de la pléyade de enfermedades que con frecuencia tanta atacan á las criaturas, salvándolos de la terrible

Advertencias

Todo frasco de la Emulsión de Scott legítima lleva la marca del "hombre con el pescado á cuestas" y no debe de confundirse con las emulsiones de pacotilla que ofrecen algunos boticarios á precio de baratillo. Esas emulsiones son mezclas mal hechas de un aceite cualquiera con goma-alquitira y otros ingredientes dañinos que irritan el estómago de las criaturas.—SCOTT, & BOWNE, QUIMICOS, N. Y.

TISIS



ALMACEN DE

PIANOS

de I. CURTIS DE COLIAUO

Pianos de Pleyel, Gaveau,
Prieu Mallard, Boisselot, Berna-
reggi, Ribalta, Charrier, &
Se venden, alquilan, componen,
cambian, compran y afinan.

San José 8, esq. á Aguila.
Teléf. 1950.

Cuba y America

REVISTA ILUSTRADA

VOL. XX

HABANA, 10 DE DICIEMBRE DE 1905

Núm. 11

MADRUGA

HACE próximamente un año escribí un artículo en este mismo periódico.

En él hacía referencia á las excelentes condiciones de las aguas sulfurosas de ese balneario y lamentaba el estado de abandono en que se tenía á una de nuestras principales estaciones termales. Vanas han sido las campañas del médico-director, doctor Pardiñas, vanas hasta ahora las gestiones del doctor Albarrán en la Cámara y del doctor Cabello en el Senado, tal vez días mejores se avecinan para el porvenir de Madruga.

La verdad es que da grima ver á una estación balnearia como Madruga, colocada á las puertas de la Habana, desprovista hasta de una mala carretera que la una á la capital de la República.

Por amor á la humanidad, por amor á los enfermos, algo debía hacerse por mejorar las condiciones de dicha estación termal; cuántos pobres irían á tomar las aguas de Madruga si allí hubiese una carretera. Lo cual sería además muy conveniente y de importancia para la vida de aquel pueblo, porque cuántos *turistas* no irían entonces en automóvil á disfrutar de la deliciosa temperatura de ese balneario!



Vista de Madruga tomada desde el campanario de la Iglesia



Un bohío en las afueras de Madruga



Hotel Inglés, Madruga

En mi último viaje todo lo encontré en el mismo deplorable estado; solo una novedad debo señalar: en Madruga hay un nuevo hotel, el Hotel Inglés, bastante bien atendido.

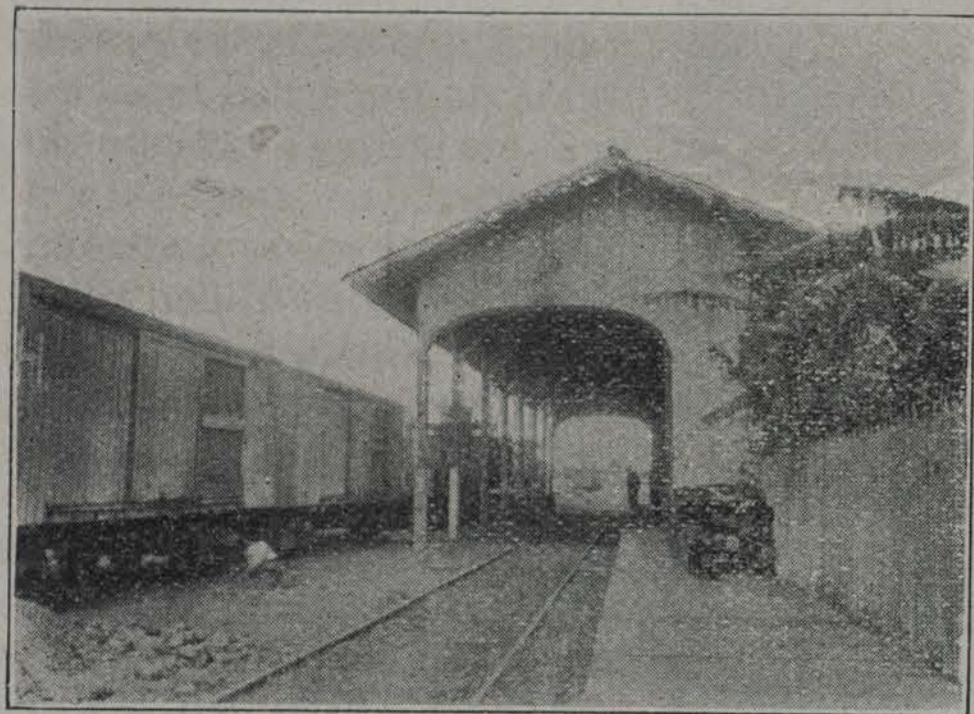
Concluiré llamando la atención de mis lectores y de los compañeros médicos de nuestras estaciones termales, acerca de los trabajos hechos en Europa y sobre todo en Francia y que hacen relación al Radio á las Irradiaciones en sus relaciones con el aire y con las aguas termales.

Desde 1875 se vienen haciendo trabajos sobre las aguas termales y principalmente en las de Cauterets y las de Aguas Buenas, ambas colocadas en los Bajos Pirineos franceses. Es sin duda alguna al doctor Garrigon de Tolosa, al que se deben los primeros trabajos sobre la existencia de un metal hasta entonces desconocido pero colocado por su espectro, entre los metales alcaliños y los alcaliños terrosos y cuya presencia en esas aguas él hacía notar ya su presencia.

Después del gran descubrimiento de los esposos Curie, el examen de todas las aguas termales, se imponía, y en la actualidad, el número de exámenes llevados á cabo es grande y se ha de-



El expreso en rando en la estación del Empalme



Estación del ferrocarril, Madruga



Iglesia de Madruga

mostrado el poder radicativo de las aguas de Vichy, Plombières Mont Dore etc.

Ahora bien: la idea que inmediatamente acudirá á todos mis lectores es que esas aguas servirán para extraer el radio; desgraciadamente no es así, y ese revolucionario producto posee la propiedad, bien comprobada por M. Curie, de transmitir sus propiedades á ciertos cuerpos de una manera transitoria.

Una substancia, el agua por ejemplo, puesta al contacto de las emanaciones del radio adquiere al cabo de cierto tiempo, propiedades iguales á ese metal, solamente que esas propiedades se pierden poco á poco y cada cuatro días, el agua perdería el 50 por % de las propiedades adquiridas. Esto es lo que M. Curie ha llamado radio-actividad inducida. Dos hechos capitales resaltan de los estudios lle-

vados á cabo hasta el presente en lo que respecta á la irradiación inducida y á las aguas termales y son; primero, que las irradiaciones inducidas comunican al cuerpo que las posee, las mismas propiedades que tiene un cuerpo radio activo, es así que su presencia puede ser demostrada por la acción sobre la placa fotográfica; segun-

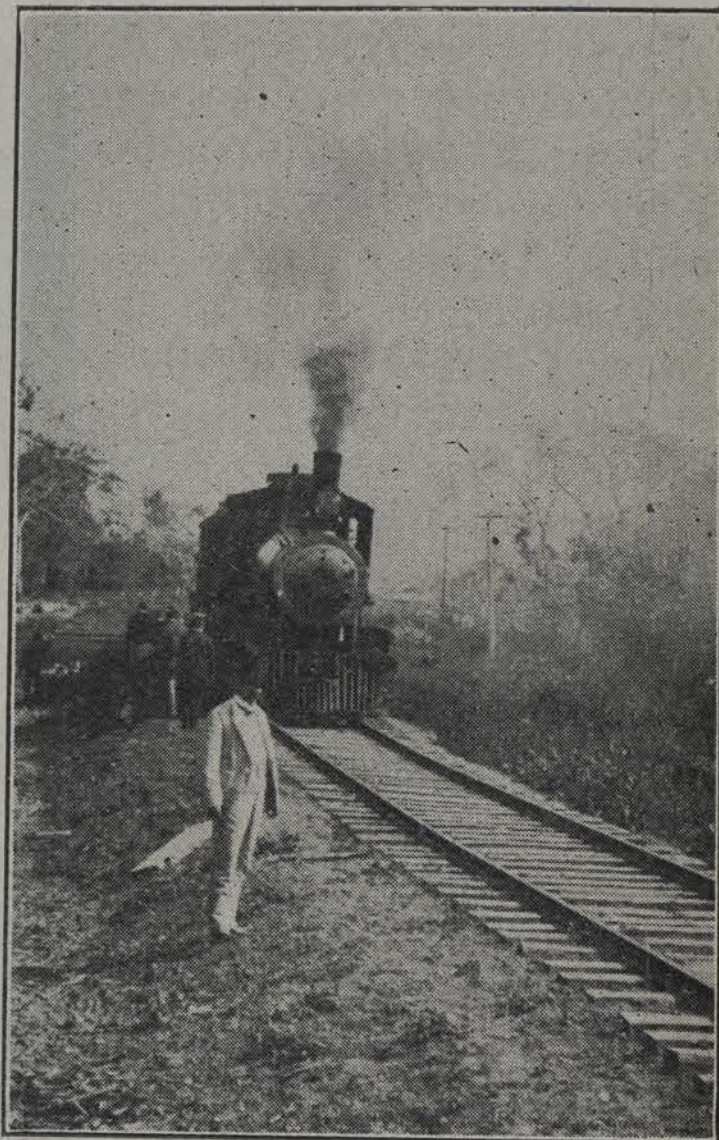
do, y este es el punto más importante para ser conocido. La radio actividad inducida se pierde en un cincuenta por ciento cada cuatro días, por consiguiente el agua bebida en la fuente tiene todas sus propiedades las cuales pierde poco á poco. Así pues, aunque inexplicable hasta ahora tenía una base científica el antiguo adagio que decía: "El agua se bebe en la fuente."

DOCTOR DOMINGUEZ.

En 1904 llegaron á California más de 5,600 inmigrantes italianos. Salieron del país casi todos para Italia y con el propósito de regresar, cerca de 2,500.

La riqueza total aproximada de los italianos en este estado es ahora de más de 35.000,000 de dollars, es decir, de más de 175.000,000 liras italianas.

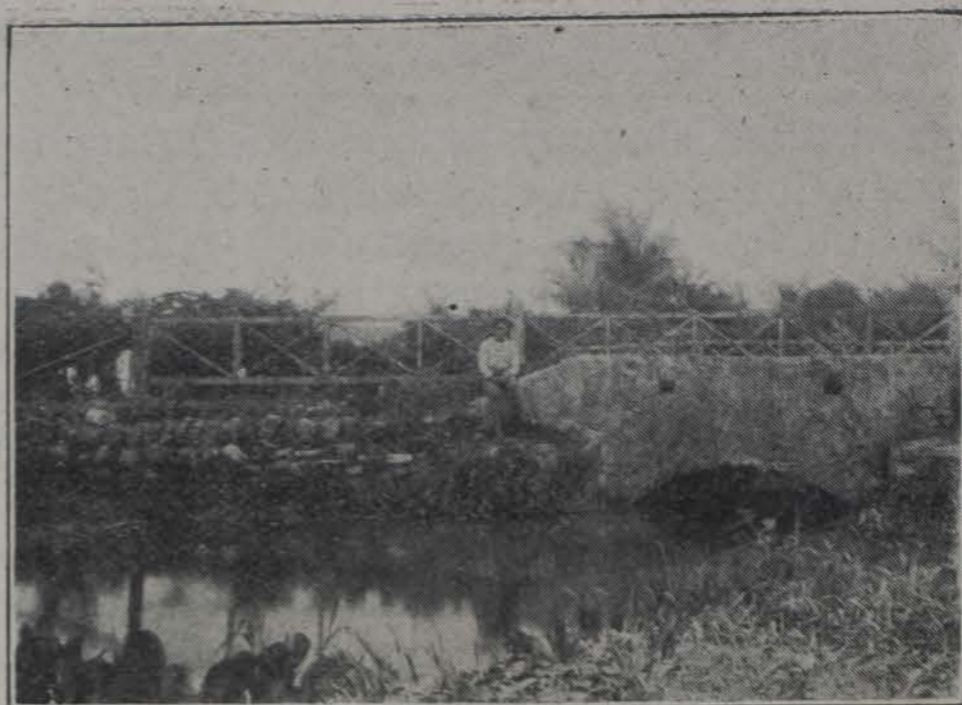
En estas cifras no van comprendidas los suizos del Tesino, que en California son cerca de 15,900, y tuvieron, en 1904, 111 nacimientos, 87 matrimonios y 80 fallecimientos.



*El expreso llegando al Empalme.
Viaje de regreso de Madruga*



Carreta cargando efectos en la estación de Madruga



Un puente en uno de los caminos que salen de Madruga

TOPICOS RURALES

SOBRE INGENIOS

VIVIMOS realmente en precario. No creo sea necesaria la crueldad de decir que nos pasamos el tiempo mendigando; pero es lo cierto que el telegrama de Londres, muy parecido al listín de los gordos de Madrid, es el termómetro de nuestra situación económica. Si sube el precio á ocho reales, todo es paz, gozo y contento; si baja á cuatro, se esconde el crédito, se despiden obreros, las caras se estiran y demacran, y todo es inquietud y tristeza. Y eso no debiera ser así, si sobre base de estabilidad y orden descansase industria tan considerable, como la de hacer azúcar en la isla de Cuba. Ni necesitamos de la ajena benevolencia, ni debemos temer que en el palenque universal de la competencia se nos reserve deslucido puesto. Cuando se dispone de un sol como el nuestro y se vive en medio del mercado universal, no debe desconfiarse de las fuerzas propias, antes debe imponerse la condición, y se está en el caso de hacerse de rogar. Pero para ello precisa poner la nave en zafarrancho de combate, porque el mejor *Maxim* y el más eficaz torpedo, máquinas de ninguna importancia son si se emplean á destiempo ó se hallan en manos desprevenidas ó torpes.

Vamos al caso. ¿Por qué no hemos llegado ya á un acuerdo sobre la esencial cuestión del trabajo? Si el uno afirma que se necesitan braceros y el otro población por familias, ¿por qué no viene un tercero y sin ligereza ni terquedad pone las cosas en su punto para saber á que atenernos en el futuro?

En Cuba, hoy por hoy, no hay ladrillos, no hay tejas, las fundiciones no llenan á satisfacción los encargos, escasean los mecánicos, el servicio de trenes anda á merced del humor de guarda-almacenes y administradores, los pedidos de madera se sirven tarde, ¿es que Cuba es Jauja ó que todo anda al tun tun y que nos sorprendan los acontecimientos y nos cojan siempre como á los cimarrones, asando maíz? Tejas á ochenta y

cinco pesos y ladrillos á treinta y cinco pesos y huevos á medio, ¿no es un peso abrumador en cualquier parte, qué no en Cuba?

El emplazamiento de los actuales ingenios, no responde á las actuales exigencias y necesidades de la industria actual. Se explica que antaño se levantasen las fábricas, junto al barracón de los esclavos sembradores. Seguir con los ingenios á dos leguas del pueblo, ¿no es una pérdida evidente de riqueza y por consiguiente de fuerza? El ingenio en Güines, pongamos de ejemplo, disfrutaría de las viviendas de Güines, y del gas de Güines, y del cartero de Güines, y del guardia de Güines, y de la carnicería de Güines. Deben pensar los hacendados que los diez pesos plata que pagan al negro inválido que parece cuidar de la huerta, montan al año ciento veinte pesos ó sea la renta de una caballería. Súmense las cantidades que ahorraría el ingenio si en vez de estar á dos leguas de Güines, estuviese en Güines y no saldrán de su asombro. Sin hacer el cuento que ningún práctico podrá dementirme, de que un ingenio ha parado doce horas la molienda, mientras llegaba el mandadero del pueblo á donde fué en busca de un mandril para las calderas, por haberse extraviado el de la casa. Urge arreglar el asunto de los fletes; un saco de azúcar debe costar un real y no dos pesetas. Treinta centavos de ganancia, en una zafra de cincuenta mil sacos son quince mil pesos, que es un dividendo apreciable para una inversión de doscientos mil pesos, en cualquier parte.

¿Es descabellada la idea de construir ferrocarriles exclusivamente azucareros buscando nuevos trazados que respondan á las exigencias actuales y no á las que existían sesenta años atrás, dejando á los actuales para el pasaje y el tráfico general? La cooperación de los hacendados y colonos á esta obra de transformación atraería, en el acto, todo el capital necesario.

No hablo de la economía en los jornales,

porque entendí siempre que es donde menos debe economizarse en el concepto de que hay que economizar hasta el centavo. Un hacendado se ufanaba de que estaba moviendo toda la casa de calderas con veintitrés hombres en los precisos momentos en que en la curva del chucho descarrilaba por la duodécima vez el tren de caña.

Precisa también, para cimentar bien el monumento, arreglar las cuestiones de procedimiento judicial, poner las leyes en consonancia con las costumbres. Ya que los que pueden hacerlo no hacen una legislación rural adecuada al medio ambiente, es ya tiempo en que hacendados y colonos y empleados y comerciantes, paguen cuatro ó seis tribunales de arbitraje que diriman todas las cuestiones diarias, sin papeles ni protocolos, ni estrépito de juicio, y con la equidad por divisa, y la buena fe por norma. Es una desgracia grande, que en los precisos momentos de romperse un guijo, venga el mayoral á anunciar al mayordomo que ha llegado el pica-pleitos del pueblo que viene á transigir la querrela del colono Jacobo, con el arrendatario Ceferino.

El sistema de colonización, impuesto por la abolición de la esclavitud, es un positivo fracaso al contraste de los treinta años de práctica. Los colonos ó tienen recursos ó no. Si no los tienen van á vivir y hacen bien, y si los tienen están siempre de paso, para á la primera ocasión propicia convertirse en arrendatarios ó en dueños. Siempre la inestabilidad. Lo mejor es el arrendamiento libre. El Central debe arrendar sus tierras para que el arrendatario las use en la forma que tenga por conveniente, pensando que siempre sembrará coña para cubrir la renta, y que dará la preferencia al Central por una ley natural. Puede verse en la práctica en la provincia de la Habana, donde las fincas en renta dan más y están mejor atendidas que las colonias.

Todavía, á estas alturas, no hemos averiguado la capacidad productora natural de Cuba como país azucarero. El General Wilson, gobernador que fué de Matanzas durante la intervención, en un discurso que pronunció en los Estados Unidos, afirmaba que Cuba no podía producir más de tres millones de toneladas. Comisionados alemanes asignan á Cuba una productibilidad extraordinaria; el Ministerio de comercio y trabajo de los Estados Unidos dice que Cuba tiene cinco millones de acres para la caña y que si con los dos millones de acres que hoy cultiva ha llegado á un millón cincuenta y cuatro toneladas, es de esperar que pueda lanzar al mundo cinco millones en el futuro. Argumento deslumbrador que echa por tierra nuestra opinión, expuesta por escrito en esta Revista, de que el máximum de producción de Cuba girará al rededor de tres millones de toneladas.

Otra cuestión de gran interés es averiguar si los ingenios deben ser grandes ó chicos, es decir, si deben hacerse cien mil sacos en tres ingenios ó en uno sólo. Creo que en tres, pero esto es para tratarlo otro día. Lo que importa es vivir por derecho propio y llegar á esta conclusión consoladora. Puestos los ingenios en buenas condiciones económicas el factor *precio* es secundario.

GABRIEL CAMPS.



Un monumento á Martí

EL DOCTOR Ramón Luis Miranda, matancero, médico, amigo y admirador de nuestro inmortal José Martí, en su último viaje por Italia, concibió en Roma el proyecto de erigirle un monumento en Matanzas, para lo cual se entrevistó en dicha ciudad con el distinguido escultor Salvatore Buemi. Éste hizo un boceto de Martí, en barro, que lo perfeccionará tan pronto reciba un buen retrato.

El monumento se compondrá de la estatua en bronce, pedestal de granito de Ravena, varios escalones de mármol en el centro de los cuales habrá una palma y corona de laureles y la inscripción que se acuerde. La elevación total del monumento será de cinco metros.

Martí aparecerá representado en el acto de tener en la mano derecha un manuscrito, en el que consignó sus mejores pensamientos y sentimientos en defensa de la patria. Los escalones representarán el martirio, y la palma y corona de laureles simbolizarán la victoria.

Este patriótico proyecto ha recibido favorable acogida por el Alcalde Municipal de Matanzas señor Isidoro Ojeda, y ha merecido la aprobación de su ilustre ayuntamiento que en sesión del día 9 de agosto último, acordó colocarlo en el paseo de Martí, y en su próximo presupuesto de marzo, consignará cierta cantidad para ayudar á la suscripción, ya iniciada.



ABROJO

Cuando la vió pasar el pobre mozo
y oyó que le dijeron:—¡Es tu amada!—
lanzó una carcajada,
pidió una copa y se bajó el embozo.
—¡Qué improvise el poeta! Y habló luego
del amor, del placer, de su destino...

Y al aplaudirle la embriagada tropa
se le rodó una lágrima de fuego
que fué á caer al vaso cristalino;
después alzó la copa
y se bebió la lágrima y el vino.

RUBEN DARÍO.

SIR HENRY IRVING

Into thy hands Lord, into thy hands Becket.

ERA ALTO, seco, con la nariz dantesca y el labio desdeñoso y altivo, los ojos pequeños, incoloros, más pronto á reverberar como dos llamas ó á amortiguarse como dos lejanas estrellas y sobre una cabeza bien plantada, los crespos de la gris cabellera. Tenía una voz muticolora, pasaba del pasaje blanco, monótono, sin inflexión, á la potencia vocal de la frase dramática, sibilante sobre cada sílaba, enérgica sobre cada diptongo, enfática, obscura y emocionante en las rudas palabras del inglés, que el actor albión lanzaba como un puñado de jabalinas las cuales se clavaban por siempre en el corazón de los oyentes.

En estos últimos años, el teatro inglés y el teatro italiano han pasado sobre las académicas recitaciones francesas ó las vulgaridades españolas, porque sus intérpretes llevan á la escena la naturalidad de la vida, los caracteres representados los encarnan como si los hubieran vivido, y completan la visión teatral con el arte supremo de la indumentaria, la perfección de la época que resucitan, y hasta la entonación usada por los personajes de anteriores siglos. Sir Henry Irving ha sido el pontífice de las creaciones artísticas y cada parte permanecerá memorable como un recuerdo de propia personalidad que las generaciones venideras deberán contemplar como creaciones de un genio arrancado á la vida después de una serie de años de triunfos, años de conquista de auditorios, porque no ha habido ciudad donde Irving ha recitado que el recuerdo y la emoción causada por su manera única, su natural manera de representar las innumerables obras de su ecléctico repertorio, incrustando en el ánimo de sus auditorios, imágenes que el tiempo no puede borrar.

Hace cuatro meses oí á Sir Henry en una de sus formidables concepciones, en el *Luis XI* de Delavigne, y por muchas semanas aquella espantosa visión del cruel y satánico Rey francés llenó mi pensamiento como una macabra aparición que torturaba mi alma hasta el sufrimiento; aquella figura endeble, hecha de cera de cirio, neurótico y criminal retornaba á mis ojos cada vez que en el genio británico pensaba; á su aparecer en el acto primero, descuidado en el vestir, con las flacas

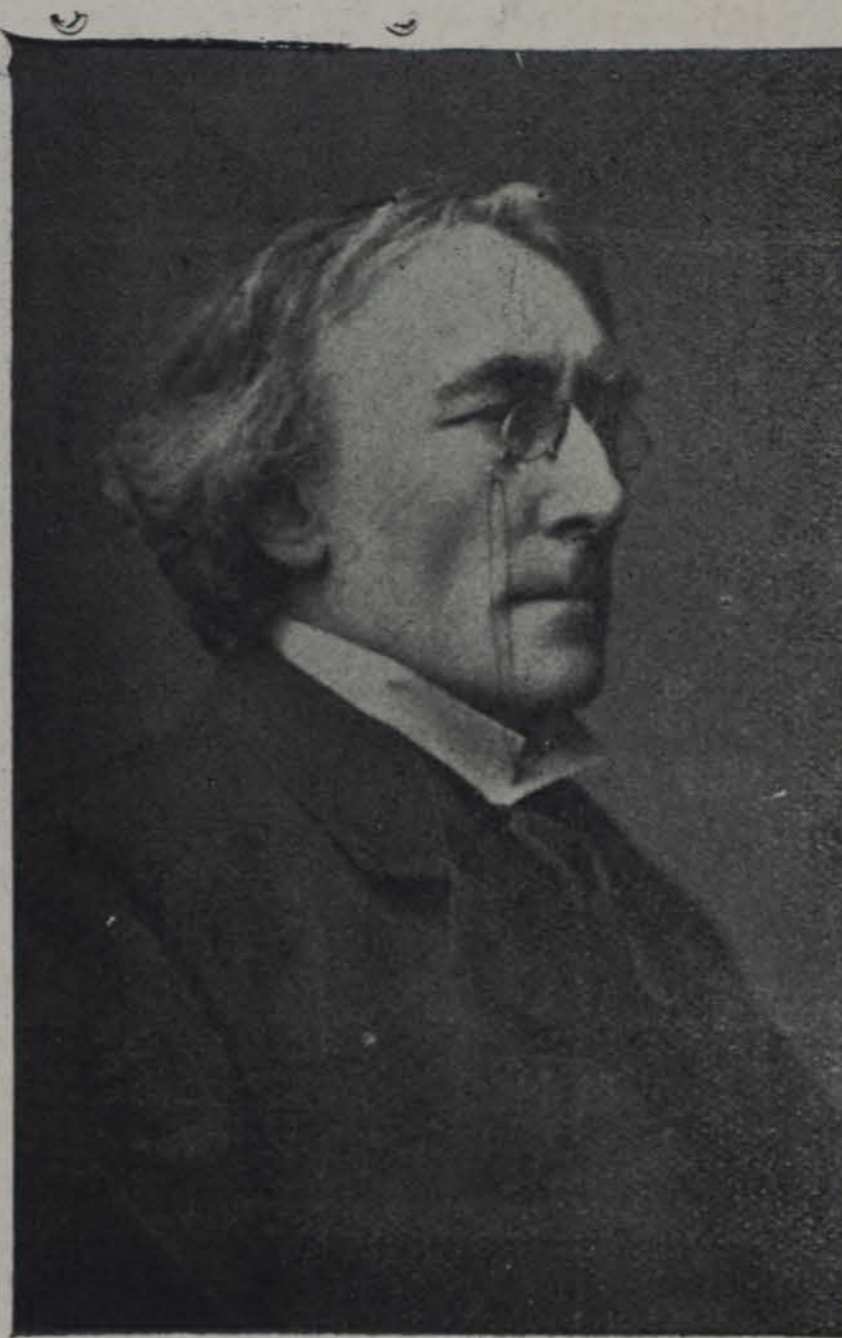
piernas temblorosas y los ojos hundidos, chispeantes y tenebrosos bajo el siniestro arco de las cejas burdas, su risa satánica que dejaba al descubierto la boca desdentada pronta á la oración y á la amenaza, el espectador se encontraba en frente de una atávica aparición del tiempo terrible, cuando el Louvre era una pira y el Sena un lecho donde dormían verdosos é hinchados los cadáveres de magnates y chambelanes; y en cada acto el monarca asesino decaía visiblemente hasta aparecer en el último acto, cuando la agonía de demente lo hacía envolverse en el manto de terciopelo azul y la cabeza calva era como una cómica y á la vez trágica efigie de la muerte, llevando el realismo de la acción á caer en una desesperación que lo arrasaba en una furia morbosa terminando en una muerte como pocas veces se han hecho en la escena de todos los países.

Sir Henry Irving murió el viernes 13 de Octubre, en un hotel de la ciudad de Bradford, cuando retornaba de representar la tremenda tragedia *Becket*—una de las últimas creaciones que él amaba—y como una profecía concluyó la pieza en una frase cuando *Becket* es asesinado en la Catedral: "Voy á ver mi Rey, entre tus manos,

Dios, entre tus manos."

Pocos minutos después caía en un desmayo del cual no retornó, para desgracia del mundo entero. No recuerdo haber conocido un actor que con tanta flexibilidad y tanto temperamento pasase de un tipo á otro, sin repetir la entonación de voz, las facciones, la edad y hasta la manera de imponerse sobre sus oyentes, y sus Iago, Carlos I, Ricardo III, Walsey, Doctor Primrose, Mefistófeles, Benedict, Shylock, Becket, permanecerán en el Teatro inglés como monumentos artísticos, ciles de imitar é imposible de superar.

Irving en el repertorio de Shakespeare sólo tuvo un rival—Edwin Booth, el actor americano—y su *Hamlet*, desde la primera aparición en el complicado príncipe dinamarqués en el año 1874, ha quedado como la mejor comprensión del carácter y la más original interpretación, diversa y más concebida de toda la serie de *Hamlets* que todos los actores ingleses han compuesto. El *Hamlet* de Ir-



Sir Henry Irving, † 13 de Octubre de 1905

ving, tétrico, negro, satánico, abracadabran-
te, fué sin duda el soñado por Shakespeare;
mientras los versos del bardo recitado con la
exquisita dicción, la insinuación y el valor de
cada palabra eran acentuados por el mago
de la rima, impresionando al espectador y
haciéndole conocer el sentido filosófico del
verso.

En *Ricardo Tercero*, Irving ganó una vic-
toria inmensa,—aun mayor después del insu-
ceso, uno de los pocos en su vida—en el papel
de *Otello*, lo cual inclinó, por amor propio á
estudiar y representar
hasta la perfección el tor-
vo, inícuo y sardónico
Iago. Con el repertorio
más amado, ha pasado
por todos los países don-
de el idioma inglés impe-
ra y aun en naciones ex-
tranjeras fué admirado y
adorado por su talento
y su genialidad.

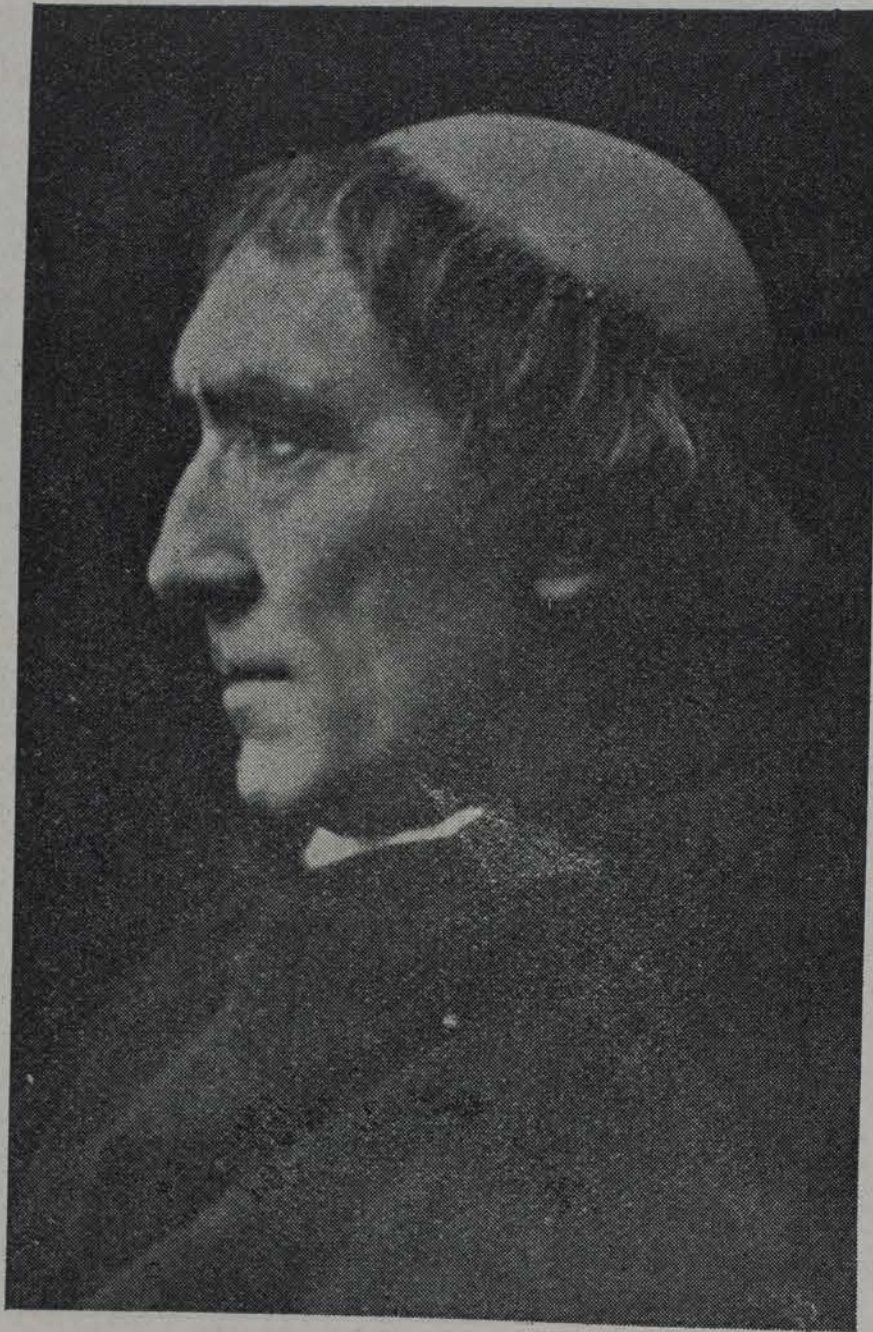
Su verdadero nombre
era John Henry Brodribb,
y nació el 6 de Febrero de
1838 en Keinton, cerca
de la ciudad de Glaston-
bury, educándose en casa
de un tío minero, rudo
de carácter pero bueno
de corazón, en la aldea
de Helston. Terminado
sus estudios en el colegio
del doctor Pinches, el jo-
ven John Henry entró en
el comercio, empleado en
una casa de negocios de
India en la calle de New-
gate, más con el amor por
el teatro, comenzó á es-
tudiar declamación y con
el apoyo de varios acto-
res de esa época, llegó á debutar en Lon-
dres el 1866, sin alcanzar á distinguirse has-
ta cuatro años más tarde, cuando represen-
tando en el teatro del Vaudeville, las partes
de *Alfred Skimmington* en la fracasada come-
dia *Por amor ó por dinero* y *Digby Grant* en
la bien acogida pieza *Las dos rosas*. Desde
entonces se reveló el extraordinario talento
artístico de Irving, alcanzando el primer es-
calón de la escala de triunfos y afirmando la
esperanza que todos concebían, cuando en
una noche del invierno del 1871, creaba el
drama de Leopoldo Lewis *Las Campanas* en
el teatro del Liceo.

No sólo fué Irving un genio en la escena,
sino su cultura profunda, su criterio artísti-
co y su imparcialidad de crítico, lo alzaron
al puesto de Jefe y Señor del teatro dramáti-
co inglés contemporáneo y bajo su protec-
ción y enseñanza brotaron á la escena, acto-
res y actrices de nombre y fama, entre ellas,

Helena Terry que por muchos años fué su
amada discípula y su compañera más ama-
da, y su hijo, sucesor del nombre y de la re-
putación de su linaje.

Entusiasta propagandista del teatro dra-
mático, su ideal era dirigir un coliseo munici-
pal, para realzar y dar á conocer los jóvenes
escritores, perfeccionar la escuela y terminar
el mecanismo de escenario, consagrándose en-
teramente al arte dramático y principalmen-
te á la explicación literaria de cada obra que
representaba, pues sus dotes oratorias, su
estilo florido y ático le
habían otorgado por mu-
chos años la fama de
conferencista y de *spea-
ker*.

Sir Henry Irving fué
enterrado en la Abadía
de Westminster, cerca de
la tumba de otro genio
del teatro, David Gar-
rick, en la mística y me-
lancólica esquina de los
poetas ingleses, que el
pueblo de Londres cono-
ce por el nombre de *the
poets's corner*, y ese se-
rá su mejor monumento,
pues bajo las bóvedas de
la Abadía, duermen re-
yes, artistas y mártires,
la fuerte raza que de la
Gran Bretaña ha brota-
do por siglos para glo-
ria de las armas, de las
ciencias y de las artes.



Sir Henry Irving en "Becket." Al terminar este dra-
ma la noche del 13 de Octubre de 1905, murió en un hotel
de Bradford

Francisco García CISNEROS.

A ESPAÑA

(Para Fermín Salvóchea)

¡Heroica España!, tu radiante cielo
tiene fulgores de la patria mía,
pues la bella región de Andalucía
es un trasunto del cubano suelo!

De Libertad el generoso anhelo
allí late en los pechos todavía;
¡y ojalá, como Cuba, veas un día
coronados tu afán y tu desvelo!

Desde la noble América te canto,
para que sepa Europa el amor santo
que te guardan aquí los corazones;

para que sepa el mundo, Madre Hermosa,
que aún queremos seas tú la más gloriosa
y más libre de todas las naciones.

JOSÉ G. VILLA

DE MIS LECTURAS

II

EN PRISON

(Ed. T. Juven, Paris, 1905)

TRADUCIDA casi simultáneamente á todos los idiomas acaba de publicarse con dicho título una nueva colección de cuentos de Alejo Maximovitch Pechkof, conocido por el seudónimo de *Máximo Gorki*. Agitador político, sufrió no ha mucho el célebre autor ruso la prisión preventiva, y la persecución de que fué objeto suscitó en todo el mundo culto una protesta vivísima que motivó varios mensajes al gobierno ruso, firmados por las más conspicuas personalidades intelectuales. Después de su reclusión ha escrito Gorki un original trabajo que nos revela todas las características de su arte peculiar y las ideas que ocupaban su mente en el calabozo. Empieza con una descripción que sorprende al lector por su banalidad. Habla del día húmedo y frío, del cielo gris, de la llovizna..... en vez de aprovechar del cuadro de vida que ofrecían los millares de obreros encaminándose por vez primera á entrevistarse con su czar, y los siguientes sangrientos motines reprimidos á duras penas por los cosacos y las tropas. Gorki, ha preferido pintarnos de nuevo un cuadro gris, pero enérgico, como en la mayoría de sus composiciones. Ni siquiera habla de sí mismo, imagina la rebelión de un estudiante, Micha Milinin, y sus impresiones en la prisión. El criminólogo no ha de encontrar en este artículo documentos de observación; Gorki en él expone las vibraciones de su alma, de esa su manera vaga, difuminada, vaporosa grisácea, inconclusa que obliga al lector á terminar el proceso lógico de los pensamientos basado en las premisas que fija el escritor.

En esta colección de cuentos, como en las anteriores, Gorki pinta lo inconsciente de las cosas y de los hombres, en las capas inferiores del medio ruso, idealiza al pobre de espíritu, especialmente al vagabundo. Gorki ha venido á completar á Dortoyewski, éste describió como ninguno la vida de los criminales. Gorki ha tomado como tema de su magna obra los vagos, los fronterizos de la delincuencia, esa zona movediza, puente de unión entre la mala vida y las clases acomodadas y cultas, y ascendiendo ha llegado á penetrar

en el medio de la modesta burguesía, retratando la vida anodina, sin ideales, servil, mecánicamente monótona.....

Otros cuentos bellísimos siguen al que da título al libro. *Une... qui si est plus* es un poema emocionante por su sencillez. *Carpe Boukoiémof* es un tipo de criminal digno de Dortoyeswki, el Rivera de las penitenciarias rusas. *Misére d'enfant* es un cuadro tan vivo que asquea y produce en nuestro ánimo un sacudimiento de viril protesta contra los factores determinantes de tanta miseria moral; el más duro corazón se enternece ante la prostitución de un ángel.

En *Anton Tchekhof* y en *Par une nuit de tempête*, Gorki ha tomado ocasión de apuntar impresiones de su vida de escritor. El último de estos cuentos es un estudio psicológico introspectivo. Gorki define en él con precisión y en forma originalísima el ideal de sus escritos pintando las más repugnantes miserias "despertar en el prójimo sentimientos compasivos, humanitarios; enternecer los corazones duros y cerrados al amor."

El más popular escritor de Rusia, en este libro, habla de sí mismo, más que en otros, y ello bastará para que sea solicitado por sus admiradores.

Los *Archives de psychologie* de Ginebra, publican un interesante estudio de Mlle. Alicia Dégallier, sobre los negros de las tribus nómadas de pahuinos del Congo. Las observaciones son muy originales.

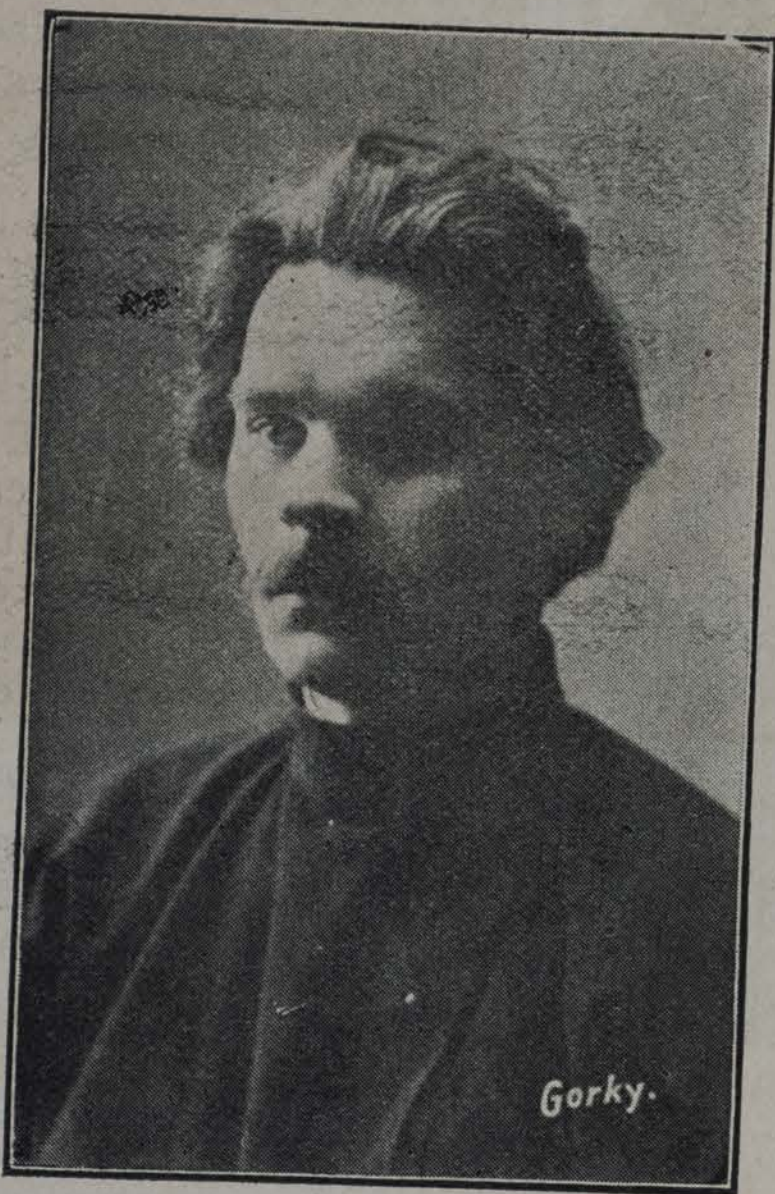
Los niños negros no experimentan dificultad ninguna á leer al revés. Creyendo la autora que esto se debiera á la circunstancia de aprender aquellos á leer agrupados en torno á un mismo cartel, mirándolo en todos sentidos, ha experimentado con unas niñas que no habían leído sino ante un cartel fijado en la pared, y el hecho se demostró idéntico: no experimentaban fatiga alguna al hacerlas leer al revés. Con la escritura sucede algo parecido en los principiantes, especialmente al escribir la *i*. Entonces empiezan á escribir en la parte derecha inferior de la página, si el



León Tolstoy

modelo es el mismo para toda ella, y con preferencia comienzan por la última página del cuaderno. Con las cifras igual tendencia á la inversión: 2=ç y sobre todo 3=ε. La escritura de los negros no suele ser infantil. A los dos años de escuela su caligrafía es bastante regular. Sin embargo no se nota en ella rasgo alguno personal, todo lo adquieren por imitación; de la caligrafía de un discípulo puede deducirse quien es su maestro.

El sentido de la vista lo tienen muy desarrollado; pero más por su *intensidad* que por su *cualidad*. Así para los colores aprecian más la intensidad que las medias tintas. Por esto en la lengua de los pahuinos las palabras que significan colores son escasas y no muy precisas. Únicamente los colores *blanco* y *negro*, están bien determinados.



Máximo Gorki

El gusto estético de las mujeres, por lo que se refiere á la belleza humana es igual al nuestro. Admiran al negro cuyo tipo se acerca al del blanco; escaso prognatismo, nariz poco achatada, frente poco lucida, etc. Entre los blancos hacen las mismas distinciones que nosotros.

La memoria en ellos tiene un desarrollo, á veces excesivo por ser á costa de las demás facultades intelectivas.

Los gestos entran en gran parte en la expresión de sus emociones. Gesticulando lo gran á veces entenderse.

La conciencia precisa del bien y del mal no la tienen. Hacen el mal cuando la acción les trae una consecuencia perjudicial, si nó no se la reprocha su moral primitiva. En cambio se encuentran corazones afectuosos y delicados. Los sentimientos familiares no tienen la intensidad y constancia de los nuestros.

Acaba de ver la luz pública una revista muy interesante, titulada *Rivista delle Riviste di Studi Psichica*. Se edita en Roma y, como indica su nombre, se ocupa de seleccionar del fárrago inmenso de revistas psicológicas, bajo cuyo calificativo se cobijan numerosas publicaciones pseudocientíficas, los trabajos más originales y de mayor interés para el estudioso de esa rama del saber humano. Creo que la revista mencionada puede hacerse aún más útil mediante una más detallada especificación de los trabajos publicados en los demás periódicos especiales. Imponen al lector un determinado criterio de selección en restringir el campo extenso y utilísimo que promete el pomposo título. Peca también en las notas bibliográficas, de ser demasiado racional: los libros alemanes, ingleses, americanos y muchos franceses no obtienen mención; en cambio en la reseña de la bibliografía italiana se sale del campo especial de la psicología. No obstante, la nueva revista mensual, satisface una necesidad sentida por todos los que deseando mantenerse al corriente de los estudios psíquicos, no disponen de tiempo ó de recursos suficientes para leer infinidad de publicaciones tocantes á esa dirección de la mente, por donde se desborda aquel idealismo humano que sobrevive al derrumbamiento de dogmas y de prejuicios seculares.

Tolstoy el día 10 del pasado Septiembre, festejando en su hogar su 78º cumpleaños, puso la palabra *fin* á su última obra, que se titula "Cómo finalizó el siglo XIX" y en ella expone sus ideas acerca del movimiento liberal de Rusia, tan vigoroso en la actualidad.

DOCTOR FERNANDO ORTIZ.

• CUBA Y AMERICA

EN EL presente mes trasladaremos el establecimiento tipográfico de CUBA Y AMÉRICA al nuevo local San Miguel número 47 en el que al presente se están instalando las nuevas prensas adquiridas en los Estados Unidos é importadas por los Sres. Hourcade, Crews y Comp. de esta plaza.

CUBA Y AMÉRICA aparecerá en su primer número de Enero impresa con nuevos y elegantes tipos y notables mejoras en su papel y grabados.

Ensanchado el establecimiento tipográfico y enriquecido con los necesarios elementos se hará cargo de toda clase de obras del ramo, y desde luego recibe órdenes y hará los ajustes de las mismas el regente y administrador del establecimiento señor Gerardo Ramos.



Habana Ilustrada. La quinta Corona en Guanabacoa

LA QUINTA CORONA EN GUANABACOA

UNA DE las fincas de recreo más bellas que existen en los alrededores de la Habana es sin duda la conocida del P. Corona, perteneciente á la familia Suárez Inclán. Contiene unas veinte mil varass de extensión; cercada toda, en la calzada de Corral Falso. El hermoso árbol que se ve sobresalir en los grabados, al lado de las cercas, es una ceiba enorme, que cubre con su copa una extensión de más de sesenta metros de diámetro, su tronco, sobre los estribos, que no abarcan veinte hombres, á la altura de dos metros, no lo abarcan seis; su altura total será de veintiocho á treinta varas cástellanas; su antigüedad, sin duda, pasa de cuatrocientos años.

La calle de la entrada de la finca está ornada de palmeras que compiten en altura con la ceiba y los eucaliptus que la rodean. En aquel corto espacio hay todos los árboles que se dan en la localidad. Antes existieron otros exóticos como pimienta de Java, níspero del Japón, laureles de España, perales, manzanos y cerezos que tuvieron corta vida gracias al cuidado que con ellas se tuvo. Hoy quedan vigorosos y lozanos, mangos, naranjos, zapotes, guanábanas, anones y ta-

marindos, formando el más cerrado bosque en torno de la casa de vivienda, un espléndido palacete.

Tiene la finca una particularidad que siempre la distinguió entre las de Guanabacoa: sus pozos de agua inagotable; analizadas por Donoso y Vargas Machuca, fueron clasificadas de igual naturaleza que la llamada Fuente del Obispo en la Loma de la Cruz, y de que se surtió hasta hace poco la villa de Guanabacoa.

Esta agua por su potabilidad es superior á la del acueducto de Vento; y su temperatura, sobre todo al pie del pozo de la ceiba es más baja que otra alguna; contiene nitro y magnesia en las más saludables proporciones y propiedades curativas para los enfermos del estómago.

Constituye este rincón de la quieta y pacífica villa vecina, una magnífica estación de temporada que, como tantas otras revivirá al cruce próximo del tranvía eléctrico que la pondrá á pocos minutos de la Habana.

El tranvía ha venido á revivir nuestras poblaciones vecinas llevando la comodidad del transporte á los barrios más apartados. El Vedado, la Víbora, Marianao, son pruebas

de esta afirmación. Las casas grandes, cómodas, saludables, viviendas de familias de posición holgada en otros días, volverán á ser confortable y alegre hogar de muchas personas reclusas hoy en cuartos y ciudadelas. La ciudad se va extendiendo, es decir que, la población se esparce, sin quitar por esto el crecimiento, en intensidad de los barrios comerciales, donde no son pocos los edificios que suben sus pisos y sus techos sobre sus vecinos. Y á la par que crece y se ensancha lleva vigor y movimiento á las poblaciones cercanas.

Guanabacoa fué albergue de las familias de la capital durante las temporadas de verano; allí en aquellas lomas saludables, en aquel aire puro, en aquellas calles pendientes con desagües naturales iban á buscar salud y paz.

Rincones oscuros y casi ignorados, como la preciosa finca á que se refieren nuestros grabados, puestas en el cruce de los caminos que van á Bacuranao, La Gallega, Cojímar, Luyanó y Regla, despertarán á la vida, brindando sus comodidades y excelencias á los que van hoy á derramar á manos llenas en el extranjero, parte de sus ahorros, que debían quedarse mejor en el país y que no se quedaban por la falta de buenas, seguras y puntuales vías de comunicación. Secunden los municipios estas fructuosas iniciativas de empresas particulares. En ello está su interés.

El tranvía, circulando por Guanabacoa, sobre todo la línea que se proyecta desde el Luyanó que evitará la incomodidad actual del trasbordo, será muy favorable á la población vecina.

Guanabacoa tiene casas enormes, cómodas, llenas de arboleda, muy sanas, módicas. El agua, las aceras y las líneas férreas que se construyen actualmente parece que habrán de decirles: ¡Lázaro, levántate y anda!

Un libro del señor Corzo

EL SEÑOR Isidoro Corzo, periodista distinguido, director que fué de *La Unión Española*, redactor actualmente de uno de los más acreditados diarios de esta capital y abogado de mérito, acaba de publicar un libro de cerca de trescientas páginas, en el que ha coleccionado veinte amenas narraciones de los diarios episodios que presenciara la Habana durante el período inolvidable del bloqueo.

El libro del señor Corzo está escrito con gracia y sencillez, siendo pródigas sus páginas en golpes de fina observación y alardes de un humorismo suave y elegante.

“El bloqueo de la Habana”, que así se titula el libro, se halla de venta en todas las librerías al precio de un peso plata. Su precio en provincias es el mismo, en moneda ameri-

cana, incluyendo en él el importe del franco.

CUBA Y AMÉRICA agradece al señor Corzo el obsequio de un ejemplar de su libro, que ha recibido, y desea al ilustrado compañero un éxito merecido.

LAS GADITANAS

Flores que los jardines llenáis de aromas,
alondras, colorines, tiernas palomas,
todos los que las penas y los quebrantos
trocáis en dulces ritmos y alegres cantos:
dadme vuestros perfumes embriagadores,
y vuestras melodías más soberanas,
para entonar cantares encantadores
á las que son las reinas de los amores,
las diosas deslumbrantes: ¡Las gaditanas!

Yo atravesaba el mundo, cual ave errante,
—soñador y poeta—siempre anhelante
tras la gloria esplendente que el bardo ansía,
—¡victoriosos laureles—Flores de un día.
Pero ¡ay! que mis sueños no se lograban,
y ya mis ilusiones se marchitaban
cuando llegué á esta tierra, de dichas nido,
la Tacita de plata, pueblo adorado,
y entonces, de entusiasmo y goce henchido,
al ver las gaditanas, dije rendido:
¡Salve...! ¡La ansiada gloria ya la he hallado!

¡Oh Cádiz de mi alma, verjel de mis amores!
la inspiración quisiera de los cantores
que todas tus bellezas han celebrado.
Y los alegres ecos del dulce alado
que recorre gozoso, con ráudo vuelo,
tu cielo de zafiro, tu hermoso cielo.

• Y de tu sol ardiente los luminaires,
y quisiera tus bellas flores galanas,
para tejer de ritmos áureos collares,
y cantar en floridos nuevos cantares
las mujeres más bellas: ¡Las gaditanas!!

EDUARDO DE ORY.

LA VIDA

Lo dijo Campoamor; yo lo repito:
en este mundo de traiciones lleno,
todo se ve maldad, ó todo bueno,
según sea el color del cristalito.

Las lágrimas ardientes del proscrito,
la miseria que roe más de un seno,
la virtud que por hambre rueda al cieno,
nada son al que está de goce ahito.

La gran cuestión de toda la existencia
es saberla entender; buscar el arte
de amputarse de cuajo la conciencia,
echar el corazón á mala parte,
y, á la grupa de práctica experiencia,
hacer del egoísmo un estandarte.

ARMANDO R. Y ZALAZAR.

EL DR. GUILLERMO DOMINGUEZ

EL DOCTOR Guillermo Domínguez Roldán, catedrático titular de Historia de la Literatura española y de las Literaturas extranjeras de la Universidad de la Habana, es una personalidad distinguida que ocupa merecido lugar en nuestro mundo intelectual. Hombre modesto y estudioso, se aparta tanto de la aparatosa exhibición, como se dedica con alma entera á la difícil y honrosa misión de la enseñanza universitaria, á la que dedica sus extensos conocimientos sobre literatura, que enriquece continuamente con la lectura de cuanto bueno y útil se produce en el campo ilimitado de la intelectualidad mundial.

No es nuestro objeto hacer un estudio biográfico del docto catedrático, para la cual no disponemos de los datos necesarios, sino sencillamente hablar ligeramente de sus últimos trabajos literarios que acaba de publicar en forma de folletos.

Los dos primeros, que guardan estrecha relación, son: *Lugar que ocupa Cervantes en las letras castellanas*, conferencia leída en la sesión solemne que en honor de Miguel de Cervantes, celebró la Facultad de Letras y Ciencias, de la Universidad Nacional el día 13 de Mayo de 1905, y *Estudio comparativo de Cervantes en relación con los literatos de su época, así de España como de las demás naciones de Europa*, Memoria remitida por su autor al Certamen del *Diario de la Marina*.

Por ser el segundo trabajo una ampliación del primero, sólo nos ocuparemos de aquél, anotando á vuela pluma su importante contenido.

Considera el doctor Domínguez que es Cervantes, por su obra inmortal, la gloria más legítima de la literatura española, habiendo compartido con Shakespeare y Tasso el centro literario de su tiempo. Hace notar las bellezas de las obras maestras de la literatura castellana y su decadencia á partir de la época calderiana. Epocas notables fueron para las letras hispanas, las de Alfonso el Sabio, Juan II de Castilla y los Reyes Católicos. El siglo XV es el de las preparaciones

y transiciones, influyendo en él decisivamente el Renacimiento clásico y florentino y los maestros de la antigüedad greco-latina, llegando á su apogeo las escuelas didáctica, provenzal y alegórica. De su rápido reseña de la literatura castellana, desde sus orígenes hasta el llamado siglo de oro, deduce que aunque existían figuras de valer extraordinario, no había una que poseyera los caracteres del genio.



Doctor Guillermo Domínguez

Los siglos XVI y XVII marcan para España el apogeo de la literatura en todos los géneros, que expone y analiza. Tras imparcial análisis, señala que el carácter religioso español, causa de su aislamiento y atraso relativo, ha sido á la vez el que ha excitado la exuberante fantasía del misticismo en el que tanto sobresalieron grandes escritores españoles.

El género dramático español florece sobre todo en tiempos modernos, dejando en él su poderosa huella Lope de Vega y llegando á su mayor brillantez con Calderón.

Al siglo de oro de las letras pertenece Miguel de Cervantes, al que califica antes que todo, como *un*

carácter. Analiza su vida y pone de relieve la correspondencia de aquélla con los variados medios en que se desarrolló. Artista inimitable del idioma, son sus obras modelo de habla castellana. Le defiende de la acusación de descuidado é incorrecto en el escribir; y afirma de paso con gran lógica que "la gramática no puede ser una abstracción: tiene que ser una representación ordenada del estado de una lengua en momento determinado de su historia."

Estudia la labor de Cervantes como dramaturgo, que no pasó de mediana; pero, en cambio, se distinguió notablemente como novelista, creando el libro más grande en su género. Hace resaltar el mérito literario del *Quijote*, y más particularmente su humana filosofía que nace del contraste del idealismo con el patriotismo.

De su reseña del gran período de las letras castellanas, deduce que el puesto de honor corresponde á Cervantes por su obra genial;

y del breve estudio que dedica á los escritores extranjeros que florecieron durante el mismo período, llega á la conclusión de que compartieron con el ilustre Manco la fama universal, en Italia, Torcuato Tasso, y en Inglaterra, William Shakespeare.

El tercer folleto, que es el más voluminoso, pues consta de ciento treinta y ocho páginas, contiene el meditado *Estudio comparativo del contrato de seguro, por derecho comercial, terrestre y marítimo*, tema premiado en el Certamen que llevó á cabo el Colegio de Abogados de la Habana.

Define el seguro y hace su historia hasta el siglo XIX, en el cual adquiere su verdadera base, ó sea la mutualidad científicamente organizada. Describe el desarrollo del seguro en distintos países y en sus varias aplicaciones contra los riesgos de transporte, asuntos agrícolas, contra accidentes y contra incendios, seguro de vida, etc. Luego lo con-

sidera en sus aspectos, económico, moral, social y jurídico. Señala los preceptos especiales para los seguros establecidos por nuestro Código de Comercio vigente, y concluye reproduciendo un número considerable de sentencias del Tribunal Supremo de España relativas á seguros.

La falta de espacio nos impide hacer un análisis detallado de las materias que no hemos hecho más que señalar, tratados por el doctor Dominguez con gran tino, sobresaliendo su labor por el método en la exposición y la abundancia de importantes datos.

Y aquí concluye el objetivo que nos proponíamos en estos modestos apuntes bibliográficos. El mejor triunfo para un autor, es el que naturalmente resulta del valor positivo de sus obras; y es indiscutible que la del doctor Guillermo Domínguez son de las que se imponen por su mérito propio.

ADRIÁN DEL VALLE.

Cuba en la Exposición de Lieja

CUBA Y AMÉRICA se honra hoy publicando el retrato de M. E. Guerette-Douxchamps, Comisario general de la Sección Internacional de la Exposición de Lieja, en cuyo departamento ha figurado Cuba representada por veintidós expositores.

Hoy que la Exposición ha cerrado sus puertas, después de un brillante éxito que ha durado de Abril á Noviembre, creemos de nuestro deber decir dos palabras del hombre que, con gran desinterés, ha representado á Cuba en el gran certamen internacional de Lieja.

M. Guerette-Douxchamps, que es ingeniero, es una persona de gran capacidad, de altos conocimientos, y que ha viajado mucho. En las exposiciones de Chicago, Barcelona y Liverpool, ha sido representante oficial de Bélgica. Y en la Exposición de Lieja, después de ocuparse de la propaganda internacional, fué nombrado comisario general de la sección en que han figurado, además de Cuba, otros países que, como el nuestro, no acudieron oficialmente á la invitación de Bélgica. Reciba M. Guerette-Douxchamps nuestro agradecimiento. J. M. P



M. Guerette-Douxchamps

Dos libros

El doctor Carlos Valdés Codina nos obsequia con un ejemplar de cada una de sus obras "Historia de Cuba" y "Lecciones de Aritmética", recientemente publicadas.

Los dos libros del señor Valdés Codina habrán de prestar verdadera utilidad á los niños de las escuelas, que realicen estudios relativamente superiores

El autor lo confiesa en uno de los prólogos:

no quiere hacer gala de condición ni de facultades científicas extraordinarias. Solo anhela hacer llegar á los que deseen saber, los conocimientos que posee.

La "Historia de Cuba" comprende en una síntesis plausible y hábilmente lograda, el dilatado período histórico que comienza en los albores de la Edad Media, con la fiebre de descubrimiento marítimos que padecieron los Vasco de Gama y otros audaces navegantes, abriendo el camino de las Américas y termina con el advenimiento de la República de Cuba, deteniéndose especialmente, en la última parte de este período.

Damos las gracias al doctor Valdés Codina, por los ejemplares que nos ha enviado.

LA INSTRUCCIÓN PRIMARIA

IV

Los exámenes anuales no bastan al mejoramiento del maestro relativamente á las funciones que desempeña. Le dan capacidad legal para el ejercicio de su profesión, pero no aptitudes. Suma de conocimientos que revela según sus estudios y disposiciones, no implica idoneidad para transmitir esos conocimientos. Un candidato á maestro habituado á exponer por escrito sus pensamientos, dotado de algún saber, puede alcanzar en el examen un éxito completo, ganar el más alto grado, y no ser apto para el cargo. Por el contrario, una persona en quien no concurren esas circunstancias, es posible que fracase en el examen sin perjuicio de sus excelentes condiciones para enseñar. Fuera de estos casos especiales, la generalidad de los que aspiran al ejercicio de la enseñanza, que forman el mayor número de nuestro magisterio actual, se han preparado y ejercido el cargo simultáneamente, y de aquí la justificación de esas pruebas anuales de las cuales es imposible prescindir en tanto el Estado no pueda establecer las Escuelas Normales para la formación de maestros. A lo sumo podrá modificarse el procedimiento, concediendo mayor tiempo de validez á los certificados ó títulos expedidos á los que llevan ya algunos años de servicios, ó combinando cursos de estudios especiales para los ya examinados y que ostentan el mayor grado en los certificados que poseen, ó de otro modo que se crea más compatible con los derechos del maestro y los intereses de la Escuela.

Pero sentado arriba que los exámenes no suponen la aptitud profesional, fuerza es decir cómo se provee esa necesidad, cómo se llega al conocimiento del resultado de la enseñanza dada por maestros incipientes. La inspección técnica procura llenar esos fines. Los Inspectores Pedagógicos son los funcionarios encargados de ese servicio. De cómo se realiza la inspección y cuáles son sus ventajas y resultados, vamos á tratar en seguida.

Existen seis inspectores en toda la República, uno por cada provincia. La misión que les está encomendada no es, rigurosamente, fiscalizadora, á pesar de que tienen el deber de informar con imparcialidad y honradez de las condiciones del maestro y del fruto de su labor escolar. "La misión del Inspector entre nosotros, señaló con su reconocida autoridad y altas miras el doctor Garmendia, ha de revestir cierto carácter que podríamos llamar evangélico. Antes de fiscalizar, se hace preciso extender el amor por la educación del pueblo; levantar los espíritus á la altura de tan noble causa y, á favor de ese hermoso sentimiento, procurar ilustrarlos de suerte que llenen cumplidamente su cometido." A partir de esos sanos y ejemplares principios,

como base de un trabajo eficaz y trascendente, el Inspector Pedagógico, en su visita á las escuelas públicas, deberá ejercer una función educadora, de auxilio al maestro, á la par que justipreciadora de la capacidad, diligencia y efectividad del mismo. En esta virtud y á los efectos del servicio que ha de prestar, el Inspector rendirá un informe escrito por cada aula que visite, por cada distrito, por cada período escolar y uno definitivo á fin de curso. Para lo primero, va provisto de un modelo ú Hoja de Inspección, con apartados diversos sobre distintos particulares concernientes al trabajo que le está confiado. En la referida hoja hará constar la matrícula y la asistencia; estado del Registro de alumnos que lleva el maestro; el método y los procedimientos empleados en la enseñanza, con sus resultados; el horario, ó sea la distribución del trabajo de cada día; las asignaturas que se explican; la disciplina; el aspecto físico y la condición moral de los niños; estado del mobiliario y del material de enseñanza; condiciones de los locales; las observaciones y consejos dados al maestro. Además, el Inspector tiene á su cargo la graduación de las aulas, celebrar conferencias con los maestros, establecer correspondencia con ellos y dictar las circulares que estime pertinentes, enderezando todos estos trabajos á propagar enseñanzas, estimular la actividad, facilitar el éxito de las tareas escolares y mantener y estrechar los vínculos que unen á los que sirven una misma causa.

En los informes parciales de cada distrito visitado, aparte los particulares mencionados, el inspector cuidará de informar de cuantos á su entender sean provechosos para la escuela y la enseñanza. Eso mismo hará en los otros sucesivos informes de períodos y del año, debiendo en este último sintetizar sus impresiones todas á fin de conocer el estado de la enseñanza en la provincia al terminar el curso escolar.

La sucinta referencia de los trabajos cometidos al Inspector Pedagógico, da la medida de la importancia de ese servicio que, ignorado sin duda, pensaron en suprimir algunos de nuestros legisladores. Privar á la Escuela de ese elemento, equivaldría á su decadencia y retroceso. No existe más que un argumento serio en contra de la inspección pedagógica: el reducido número de funcionarios encargados de realizarla. La misma índole y proporción de la tarea á ellos confiada, sugiere el convencimiento de la ineficacia que la distingue en relación al exiguo número de inspectores. Es materialmente imposible que un sólo inspector visite, *ni una sola vez siquiera*, las escuelas de su provincia, cada año. El mal estado de los caminos, cuando no la falta de ellos, las grandes distancias que, en las

escuelas rurales, separan á éstas, las lluvias, la dificultad de medios de transportes en algunos lugares, amén de otros inconvenientes, hace que la inspección se realice por modo incompleto y desde luego deficiente. No hay que perder de vista, además, que la semana sólo tiene cinco días lectivos, así como las vacaciones de diciembre, Semana Santa y las de fin de curso, desde junio hasta septiembre.

La experiencia personal da fuerza de autoridad á nuestros asertos. En el ejercicio de ese cargo, nuestra voluntad entera puesta al servicio de ese trabajo, desplegando la actividad necesaria, muchas veces hemos empleado todo un día en la visita de una sola escuela por razón de la distancia y del tiempo. No hay Inspector Pedagógico capaz de dar cumplimiento á sus deberes en la medida que los intereses de la enseñanza reclaman. Bajo este aspecto, la inspección pedagógica no realiza los fines que aquí—y en todas partes donde la escuela es factor de progreso, elemento de cultura, asiento de la prosperidad colectiva y fuerza activa de redención y perfeccionamiento—se persiguen. Pero lejos de inclinar esa realidad desconsoladora á la supresión de ese servicio, deben estudiarse los medios y buscarse las soluciones que den por resultado el aumento de esos funcionarios para el seguro éxito de la obra generosa de la educación popular. Nosotros aseguramos que esos medios están al alcance de los que pueden prestar á la escuela tan inmenso beneficio, sin quebranto para el Tesoro, acaso sin aumento del presupuesto de Instrucción Pública.....

MANUEL FERNÁNDEZ VALDÉS.

Humos Habanos

“Pasó la nube del dolor”.....

Pudiéramos decir los aficionados á recordar á Becquer. Por más que un remordimiento de la conciencia artística nos conduelo de evocar al Heine español para aplicarlo á pequeñas cosas turbias, de esas que son penosas sin llegar á novelescamente sombrías.

Hemos dicho por fin adiós al torto período de las definiciones personales y los editoriales á base de sinfonal. ¡Cuidado que se ha caído en lamentables cursilerías por unos y otros durante estos tres meses que no acababan de pasar nunca! Miremos hacia atrás y estremezcámonos. Llega hasta estos primeros días de Diciembre—que tanto ansiábamos los simples impresionistas—un rumor de palabrería desbordada que amenaza para el porvenir como la creciente de un río. Cuatrocientas tribunas y ciento y pico de periódicos indignándose cotidianamente y haciendo acrobatismos con el idioma, como es el más inocente período de la emigración, en que estuvimos á punto de formar el *Diccionario de Voces Calientes*.

Es verdad que estábamos en pleno Otoño. La hoja caía. En toda la isla exuberante iba desprendiéndose la hojarasca empolvada, seca, sin savia, amarillenta. Y por la tierra rodaba llevada y traída por el viento, giraba bailando por el aire, se arremolinaba en montones, subía formando columnas airoas que deslumbraban á las muchedumbres candorosas. Y un vago susurro de hojarasca contra hojarasca, murmullo que nada decía al

alma, pero que atontaba y seducía, llenaba los aires por campos y ciudades.

¡Discreto, refinado señor Zayas, que trajo á tiempo y para atenuar la plaga, la palabra *retraimiento*! Claro es que no pocos ciudadanos quedarían defraudados en sus esperanzas, y aparte los heridos personalmente en sus proyectadas actas, habría muchas *arpas mudas* que con el retraimiento perdieron la ocasión de revelarse á las humanidades del mañana; y claro también que lo deplorarían la familia de los de Gómez y alguna otra que le tocara algo en parentesco, al no tener oportunidad de lucir determinado cuadro plástico proyectado en Bolondrón para la velada liberal ó moderada, que tanto vale para el caso.....

Pero no hay interés colectivo alguno en el mundo que no lesione más ó menos directamente intereses ajenos. Creo que es un principio jurídico.....

No obstante, si nos hemos librado de estos pintorescos cuadros, hemos tenido en cambio uno realmente sugestivo y muy en la época ambiente:

El de las presentaciones en automóvil.

En el siglo de la telegrafía sin hilos y la dulce regla de tres aplicada al matrimonio, todo ha de ser absolutamente civilizado. Antes se hacían las acogidas á la legalidad por sistemas modestos y enteramente pedestres; cuando más se utilizaba el retrasado método del *equomóvil*, adornado de garrapatas en las ruedas. Hoy la vuelta á la ciudad se realiza de un modo igual á si se volviera de una cacería; hablando suavemente del estado de las calzadas, de los caballos de fuerza, de la calidad de las *rubber tires*, y de las hermosas formas de la *Mercedes*, cuyo apellido pregunta siempre algún candidato. No más tiroteo que el de los escapes de gasolina. No más lucha que la de la copa de Conill.

Cierto es que una revolución de una semana que es el *record* de la velocidad revolucionaria, bien merecía un desenlace en volador automóvil. ¿Qué mucho que estas prácticas civilizadas se aclimaten en nuestra tierra, en esta época en que el ejército ruso viaja con cafés ambulantes, teatros de resorte desarmables y actrices también algo desarmables? Esto es lo que corresponde para hacer honor á nuestro siglo en que se hacen intentos atrevidos como el que ahora se esboza, de suprimir la necesidad del prosaico alimento para la vida, mediante enérgicas inyecciones de camaleón diluído.

Entonces sí se podría hacer una guerra lucida, hermosa por su duración y su calidad.

Por lo pronto de estos siete días de excursión campesina tendrán los pronunciados automovilistas un recuerdo orgulloso: el de haber sido traídos á las autoridades por el propio Secretario de Gobernación.

Distinción tal no la tiene ni siquiera nuestro Protocolo para traer á los altos diplomáticos extranjeros á la presencia del Grande y Buen Amigo. Para ellos con un ayudante de gran gala, queda cumplida la fórmula. Para este caso de Alquizar la gerarquía ha subido hasta el mismo Presidente del Consejo de Ministros.

¡Y todos tan contentos! Hasta los señores bolsistas y comerciantes nuestros magnos señores y dueños.

JESÚS CASTELLANOS.

Se ha de estar siempre ébrio. Todo en eso consiste: he ahí la única cuestión. Para no sentir el horrible peso del Tiempo, que quiebra vuestros hombros y os inclina hacia la tierra, es menester que sin tregua os embriaguéis. ¿Con qué? Con vino, poesía ó virtud, á vuestra guisa. Pero embriagaos.

Y si, alguna vez, en la escalera de un palacio, sobre la verde hierba de un foso, en la lúgubre soledad de vuestro aposento, llegáis á despertar, la embriaguez ya disminuída ó desaparecida, preguntad al viento, á la ola, á la estrella, al ave, al reloj, á todo lo que huye, á todo lo que gime, á todo lo que rueda, á todo lo que canta, á todo lo que habla, preguntad qué hora es; y el viento, la ola, la estrella, el ave, el reloj, os responderán:

“¡Es hora de embriagarse! Para no ser los esclavos martirizados del Tiempo, embriagaos, embriagaos sin cesar! Con vino, poesía ó virtud, á vuestra guisa.”—*Charles Baudelaire*.

LA CRONICA

LECTORA: yo, que cumplo lo mejor y más perfectamente que puedo con mi gratísima misión de informarte sobre los asuntos sociales de más importancia, cuyos ecos llegan más ó menos claros y distintos á mis pobres oídos; yo que experimento mis más grandes alegrías cuando alguna noticia, escuchada misteriosamente, de unos labios que hablan en murmullo, comprendo que ha de causarte grata sorpresa, que ha de hacerte sonreír con una sonrisa de satisfacción; yo, lectora, que vivo casi consagrado á tu incógnita y sugestiva persona y que me intereso por tus buenos ratos, tanto por lo menos, como tu misma te interesas, siéntome hoy estremecer de júbilo, al darme cuenta de que soy bastante afortunado para poder comunicarte una gran noticia, una noticia verdaderamente preciosa, capaz de despertar todos tus entusiasmos y de revivir todos tus regocijados instintos.

Trátase cara lectora mía, de una notable fiesta social de un grandioso concierto, actualments en vías de organización y que tendrá lugar muy en breve en uno de uestros más amplios y elegantes coliseos. Trátase de una bellísima oportunidad para que deslumbres con tu rostro encantador, con tu óvalo de virgen tropical en que fulguran tus ojos como dos hogueras de ensueño; para que triunfes con tu arrogante apostura, con tu gallardía incomparable y ofrezcas á la vista de los infelices que te admiran ó te aman secretamente, tu busto impecable, artística y castamente encubierto por las ricas y primorosas galas que has encargado á París ó traído de Norte-América.

Es divina, lectora, el Dios Éxito que te ofrece una sonrisa y haciéndose á un lado, te señala un sitio junto á él, en su áureo trono, esmaltado de diamantes, de zafiros y rubíes.

Tú, lectora, es absolutamente imposible que no conozcas al señor Gonzalo Núñez. Yo no tengo, por tanto que decirte quien és. Bien recuerdas tú aquel hombre inimitable á quien la inspiración transfigura cuando se inclina sobre el piano para arrancarle sus más dulces y secretas armonías. Tu no has podido olvidar aquellos gloriosos conciertos del *Ateneo* y de *Martí*, en que Núñez te reveló el maravilloso don que posee para llevar la ternura, la alegría, el dolor ó la tristeza, al ánimo de los que le escuchan, mediante los movimientos que pudieran creerse cabalísticos de sus dedos de mago.

Pues bien, en honor del señor Gonzalo Núñez será el interesantísimo concierto á que ya he tenido el honor de referirme. En él tomarán

parte muy principal, además de los señores Gonzalo Núñez y Juan Torroella, nuestro eminente violinista, la Sociedad de Conciertos Populares y todos aquellos que entre nosotros tienen un prestigio musical.

Hace mucho tiempo que la Habana no asiste á una fiesta artística tan brillante como ésta á la cual asistirá dentro de algunos días.

Personas que pertenecen á nuestra más alta sociedad, se interesan por su mayor lucimiento y no omitirán para ello esfuerzo alguno.

Ya ves, interesante y bella lectora, como tenía yo razón al sentirme alegre por haber logrado para tí una



gran noticia, que haría contraer tus rojos y finos labios con una sonrisa de complacencia.

Prepara tu bella personita para la noche magnífica y ve escogiendo uno, el más bello, entre los elegantes y ricos trajes que has encargado á Norte-América ó que has traído de París.

Ha regresado á Cuba, no sé si temporalmente, mi querido amigo el doctor Fernando Ortíz Fernández, abogado y publicista de nota, que viene desempeñando la Cancillería del Consulado de Cuba en Génova desde los tiempos en que se creó nuestro cuerpo consular.

El doctor Ortíz, á quien aún no he tenido el placer de saludar personalmente, es una persona cultísima, que ha dedicado su vida y su vigorosa inteligencia á los estudios jurídicos y con especialidad á la Antropología Criminal, en cuya ciencia ha llegado á hacerse notar en Europa.

Él con su amigo y compañero, el doctor Federico Falco han puesto á gran altura el nombre de Cuba en Italia, sosteniendo animada labor científica y cultivando activas relaciones con los más eminentes profesores italianos, Césare Lombroso en primera línea.

Yo saludo afectuosamente al doctor Ortiz y le deseo grata y fecunda permanencia entre nosotros.

El pasado domingo presencié la alta sociedad habanera un festival interesantísimo y nuevo entre nosotros. Fué de seguro la primera vez que un torneo atlético sostenido por personas cultas y conocidas, tenía lugar en público.

Quiero referirme al *Field day* que tuvo brillantísima celebración en los terrenos del "Club Habana" del Vedado.

Los estudiantes de la Universidad, constituídos en fuerte y adiestrado bando que ostentaba el color rojo, lucharon en diversos *events* contra los socios del aristocrático *Tennis Club*, uniformados de azul.

Entre los que formaban el bando rojo, recuerdo á Enrique Gastón, Adolfo Ramírez de Arellano, Silvio de Cárdenas, Fernando González de Mendoza y Gerardo Rubí, todos jóvenes pertenecientes á las más conocidas y respetables familias habaneras, así como los que formaban el bando azul, entre los cuales mencionaré á Porfirio Franca, Nik Adam, Jacinto Pedroso y Panchito Miranda.

No todo ha de ser intelectual. Los que abogamos porque entre nosotros se desarrolle el espíritu de asociación en cuanto á las labores de la inteligencia se refiere, no omitimos nuestro esfuerzo, nuestra propaganda más activa porque ese mismo espíritu de asociación logre encauzar las aptitudes individuales ya en acción y fomentar nuevas aptitudes en otros campos como en el del *sport* por ejemplo.

Los ejercicios atléticos contribuyen eficazmente—y esto nadie lo ignora—al progreso mental de las personas, estableciendo el necesario equilibrio entre la inteligencia y la materia. Ya que por efecto de nuestro clima, el hombre tropical es, por naturaleza, perezoso, dado al descanso y á la molicie, habituémonos á los ejercicios gimnásticos que, proporcionándonos ratos de franco divertimento, agoten el exceso de pujanza física que rompe la necesaria armonía entre la vida mental y la vida corporal.

Todo esto escuché que lo decía cierto caballero de noble y elegante porte, á una de las más bellas damas que concurrieron el domingo á la glorieta del "Club Habana."

En el vapor "La Champagne" han regresado al seno de nuestra sociedad, la señora Marquesa viuda de Duquesne, el doctor Antonio Sánchez de Bustamante y los marqueses de Larrinaga.

A tan distinguidos viajeros, envío mi más afectuosa bienvenida, especialmente al ilustre y querido doctor Bustamante.

La "Academia de Ciencias" celebró en la noche del miércoles una sesión solemne en homenaje á la memoria de dos académicos ilustres, los doctores José I. Torralbas y Vicente Benito Valdés.

Hicieron uso de la palabra los doctores Luis Montané y Enrique B. Barnet, el primero en elogio del doctor Torralbas y el segundo en el del doctor Valdés.

Ambos refiriéronse en frases sentidas á la memoria augusta que evocaban, trazando á grandes rasgos, con profundidad de concepto y alteza de miras, el esquema edificante de aquellas dos vidas fecundas, dedicadas por entero al estudio y al bien público.

La culta concurrencia que asistió al acto dió expresivas muestras de aprobación á las hermosas ideas expresadas por los doctores Barnet y Montané.

Hermosa iniciativa de la "Academia de Ciencias", la de honrar la memoria de dos virtuosos que solo supieron aprender y enseñar.

El jueves, día 8 según costumbre muy de antiguo observada, celebró la "Casa de Beneficencia y Maternidad" el aniversario de su fundación, con una brillante ceremonia religiosa y permitiendo la entrada al público en aquella mansión de caridad, donde reciben el beneficio de la subsistencia y la enseñanza millares de niños desvalidos.

Ciento once años de existencia ha cumplido la meritísima institución, sostenida á través de los tiempos y de los cambios políticos, por personas piadosas, capaces aun en nuestro siglo egoísta de preocuparse por los dolores y las miserias ajenas.

Numeroso público acudió el jueves á la tradicional ceremonia y visitó después los amplios departamentos que ocupan los infelices asilados, observándose en todos ellos el orden más cuidadoso y la limpieza más exquisita.

Nosotros felicitamos calurosamente á las personas que actualmente tienen en sus manos la administración de la "Casa de Beneficencia."

El Ateneo organiza para el miércoles de la entrante semana su anunciado sensacional concierto en que tomarán parte todos los artistas de la ópera, que actúan en *Payret*.

Será una fiesta de verdadero esplendor en la que todo contribuirá para obtener un ruidoso éxito social.

La alta sociedad habanera ha sido invitada, y no faltará esa noche una sola familia conocida en el gran salón del Ateneo.

Severino Solloso, el simpático propietario de "Wilson's Store", ha tenido la atención de obsequiarme con varios primorosos almanaques de los que acaba de recibir para el año próximo.

Los pequeños bloques de forma elegante y nueva, aparecen encuadrados en finísimos cromos representando paisajes y figuras modernistas, en que una suave gama de colores, encuéntrase artística y delicadamente distribuida.

No copian estos almanaques el grotesco patrón de la joven de carrillos encendidos que aspira el aroma de una flor matizada con colores imposibles ó el de la niña gordiflona que juega con su gato. Son los almanaques de Solloso, verdaderas obras de arte, en que la cromolitografía moderna evidencia los maravillosos adelantos que ha logrado alcanzar.

Yo estimo en lo que vale el obsequio del señor Solloso y por ello le envío las gracias más expresivas.

RAMIRO HERNÁNDEZ PORTELA.



Un amigo nuestro estuvo días pasados en el establecimiento "La Estrella de Cuba, de O'Reilly núms. 56 y 58, y salió de él verdaderamente encantado por la vista de tantas bellezas, y con sendos paquetes bajo los brazos repletos de objetos artísticos y de utilidad, comprados á precios baratísimos.

He aquí una prueba de que no engañamos a los lectores con nuestras recomendaciones.

MEXICO CITY
REFUGIO NÚM. 5
APARTADO NÚM. 2544

"El Sombrero Hace al Hombre"

MÉRIDA, YUCATÁN
CALLE 60-510
APARTADO NÚM. 124

Sanjenis Hermanos

IMPORTADORES DE SOMBREROS

San Rafael 1½.

Teléfono 1836.

Apartado 502

ANTIGUA SOMBRERERÍA DE JUNQUERA Y CARBALLIDO, HABANA

§ 1.⁰⁰ §
CURRENCY

POR UN PESO currency, remitimos á cualquier punto de la Isla un reloj de níquel ANSONIA.

Más de 5,000 relojes de esta marca en uso en la República, comprueban la satisfacción que han dado á todos. Esta oferta sólo vale hasta 1º de Enero.

MORRIS HEYMAN & Co.

LOS AMERICANOS
Muralla 119. Apartado 205



'POR VIDA DE !! AH!'

ME VOY AL
ALMENDARES,
Y POR POCO
DINERO
COMPRO OTROS
MEJORES. LENTES.
Y
ESPEJUELOS
DE ORO. A
\$5.30
A' OBISPO 54.

M. RUIZ & Co.

GRABADORES, PAPELEROS E IMPRESORES
OBISPO 18 Y 20. HABANA

ESTE ES EL UNICO CIGARRO

que se vende por
sus méritos
indiscutibles

Cigarros

EDEN

Garantizados

No se dan regalos ni cupones

PREMIADOS
para engañar
al público

Los cigarros
EDEN son elabo-
rados, para
las personas de buen gusto.

DE VENTA en
todas partes.
HABANA

CALIXTO LOPEZ Y COMP.

HARINA LACTEADA



NESTLÉ

Cualquier médico le dirá á Vd. que los bebés delicados no pueden digerir la leche de vaca, pues es muy dura cuando se cuaja.

Cualquier médico también le dirá que cualquier bebé puede digerir fácilmente la HARINA LACTEADA NESTLÉ. Feliz la madre que puede criar á su hijo, pero si no puede, la HARINA LACTEADA NESTLÉ es el único sustituto verdadero para la leche de la madre.

Se prepara fácilmente y se mantiene puro y fresco en todos los climas.

La HARINA LACTEADA NESTLÉ es el alimento por excelencia en todos los países civilizados.

Muestras gratis: Droguerías de Sarrá, M. Johnson, Curquejo, Miró y Colomer.

Agente: RICARDO PERKINS,
San Ignacio 33, Habana.
Depósito Principal: HENRI NESTLÉ,
73 Warren St., New York.



El vino mejor y más puro de la Rioja y único conocido con el nombre de

LAINEZ - RIOJA

MARCA REGISTRADA

Romagosa y Ca.

Unico importador para la Isla de Cuba

Oficios 23 Tel. 394
HABANA

Lorenzo D. Beci

ABOGADO

Mercaderes 11.

Habana.

Píldoras de Blancard

al Ioduro ferreo inalterable

APROBADAS por la ACADEMIA de MEDICINA

ANEMIA - CLOROSIS
TUBERCULOSIS
ESCRÓFULAS
PAPERA

etc.

DOSIS:

2 á 6 Píldoras } al día.
1 á 3 cucharadas de Jarabe }

Jarabe de Blancard
al Ioduro ferreo inalterable.

Para tener los Verdaderos Productos, Exíjanse:
la Firma **BLANCARD**, la dirección: 40, Rue Bonaparte,
Paris, y el Sello de Garantía.

EL ENCANTO

Gran establecimiento de Sedería,
Ropa y Fantasía. La casa que más
novedades tiene y la que más barato
vende es El Encanto, Galiano
núm. 85, esq. á San Rafael, HABANA

ALBERTO VALDES

AGENTE DE NEGOCIOS

Of. cines Empedrado 69. Teléfono 930.
Domicilio: Empedrado 67, Habana

Por una módica comisión, se hace cargo de la gestión de toda clase de negocios y prestación de fianzas ante los Vivaces y Estaciones de Policía. Avisen por teléfono, bien á la oficina ó á su domicilio á cualquier hora y acudirá en el acto donde le llamen.

Enfermedades del

PECHO

AFECCIONES TUBERCULOSAS, DEBILIDAD
GENERAL, ANEMIA, NEURASTENIA,
RAQUITISMO, TOS, BRONQUITIS, etc.

CURADOS por el CÉLEBRE

JARABE DE HIPOFOSFITO DE CAL
DE SWANN — D^r CHURCHILL

Indispensable también en la
Lactancia, la *Dentición*,
la *Formación* de los *Huesos*, etc

El único remedio REALMENTE
EFICAZ. Por este motivo prescrito
por los Médicos del Mundo entero.

Exíjase el nombre de SWANN, la firma del
D^r CHURCHILL, y el sello de la "Union de los Fabricantes",
que solas las preparaciones auténticas pueden llevar.

TODAS FARMACIAS.

Farmacia SWANN, 12, Rue de Castiglione, PARIS.

PARA UN AJUAR COMPLETO * * *
de niñas, niños y babys, véase nuestro
* * * nuevo CATALOGO

BEST & CO

LILIPUTIAN BAZAAR

PARA la primavera y el verano. Listo YA

Describe más de 2.000 artículos, de los cuales están
ilustrados más de mil. Muchas páginas están dedica-
das á las ropas de "babys," y donde quiera se encuen-
tran grandes novedades para ello.

SI DESEA

usted un catálogo envíe cuatro centavos
para el franqueo

60-62 W. 23rd St., New York



ALMACEN DE FORRAJE
de José Sánchez
Blanco 35. Tel. 1234

LA PEREGRINA

Malz del norte y del país, afrecho, avena, cebada, heno del norte y del país y paja para cama.

EL TELEGRAFO

- • • DE JOSE GOMEZ
- • • Taller de Lavado
- • • Virtudes 116,
- • • Habana. Precios
- • • Fijos. Laundry.
- • • Low Prices

JUAN BARRIEU

Fábrica de Carruajes. Carruajería francesa y de lujo. Reparaciones. Ruedas de goma. Industria esquina a San José. Habana.

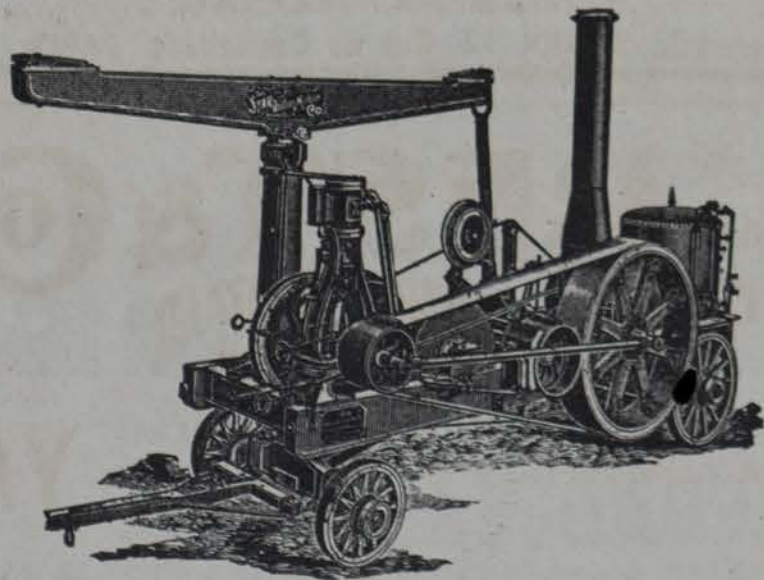
Taller de Vidriería y
Fábrica de Mamparas

La Central

DE CARLOS BAEZ Y Hno.

SAN RAFAEL 22. * * * HABANA

En esta bien conocida casa encontrará el público un variado surtido de mamparas con preciosos vidrios de paisajes y colores. También se hacen de formas muy elegantes, con cristales blancos y de colores grabados con las iniciales que se deseen, col locándolas a domicilio listas de un todo. Se remiten al interior de la isla, como asimismo se visten mamparas, medios puntos, lucetas, techos y se graban letras y dibujos sobre vidrios punzó, blancos, mates, amarillos, azules y cristales para dispensarios, etc., etc.



FORD & PATTERSON POZOS ARTESIANOS

Contratista de pozos para agua, aceite ó gas, á cualquier profundidad, desde 40 á 2.000 pies, empleando las últimas máquinas de vapor. Dirigirse á Ford & Patterson, Cuba 84, Habana. Dirección telegráfica, Drof. Oficina en New York, 104 Fulton St., W. K. Doughty, Manager.

EL SIBONEY

Inalterable, Efervescente,
Antibiliosa y Purgante

Mareos, Jaquecas,
Males del
Estómago

MAGNESIA

SARRA

No debe
- faltar -
en ninguna Casa

Se previenen con una
cucharada todas las mañanas

¡A LOS VIEJOS!

Nada hay mas feo que las canas lo mismo en el hombre que en la mujer. Use usted el **Aceite de Barrinat** que se vende en todas las Boticas y verá que se le pone el cabello como cuando era usted joven. Da color natural al cabello cano. Se usa con las manos como cualquier otro ceite y no mancha ni ensucia ni perjudica á la salud. Pida aceite de

BARRINAT

ESTRELLA 120. - - - HABANA

CABANAS

OBISPO 125

Camisas de etiqueta á \$1.75
plata con pecheras primorosas

COMPANIA INGLESA DE SEGUROS

THE LIVERPOOL & LONDON & GLOBE

Capital excede de \$54.000.000

Asegura contra incendios: Bateyes de ingenios, propiedades urbanas, maquinarias, frutos y toda clase de mercancías. Asegura á precios moderados. Agente general para la Isla de Cuba,

RICARDO P. KOILLY

Cuba núm. 58, entre O'Reilly y Empedrado

Sub-Agencias en las principales ciudades y poblaciones de la Isla.

GARRAPATAS

Para quitar garrapatas al Ganado, úsese

MATAGARRAPATAS

Altamente recomendado por todos los que lo usan, como el más sencillo, barato y eficaz remedio que se puede obtener.

MODO DE USARLO:—Usese una parte de Matagarrapatas con veinte partes de agua. Aplíquese con una escobilla dura y frótese bien para que la loción llegue á la raíz del pelo.

WADE B. MELL

Mercaderes 4. Apartado 483. Teléfono 243. Habana

BURLADA

Aguas minerales bicarbonatadas, sódicas-yoduradas

LA REINA

de la aguas de mesa

PREMIADAS

en todas las exposiciones que se han presentado y en la Universal de París de 1900 con medalla de

PLATA

Pueden usarse en las comidas y fuera de ellas, como bebida usual, solas ó mezcladas con vino, al que comunican un grato sabor.

M. Pérez Iñiguez,

Agente Exclusivo

Cigarros

Brea

Higiénicos

**BRIDAT,
MONT'ROS
& Company**

Comerciantes Comisionistas Mercaderes 35, Habana

Agentes de la Compañía General Trasatlántica de vapores Correos Franceses y de la Compañía de Seguros marítimos contra incendios

"The Commercial Union"
DE LONDRES

Importadores de carbones ingleses y americanos, y exportadores de tabaco en rama y torcido, miel de abeja, cera, carey.

GRAN FABRICA

LA COMPETIDORA GADITANA

De Tabacos, Cigarros y paquetes de picadura prensada : :

Marcas anexas: La Bayamesa, Las Hijas del Camaguey.

Importación directa de papel de fumar en libritos y resmas. Vda de Manuel Camacho é Hijo. Teléfono 378. 7 y 9 Santa Clara

HABANA

Se vende en todas las Farmacias y Droguerías 30 centavos la botella

Esta agua francesa, excelente al beber, se mezcla con todas bebidas sin descomponerlas.

**POUGES
ST-LEGER**

pacientes es SIN CONTESTACION !
miente de las afecciones de dichos es la mas bien indicada en el trata-

Y Reconstituyentes
Aperitivas, Digestivas

EL AGUA MINERAL NATURAL QUE,
POR SUS CALIDADES

Convalecientes,
Diabéticos, Gotosos,
Gastrálgicos, Anémicos,

CONSEJO

COMPANIA DE SEGUROS MUTUOS CONTRA INCENDIOS

EL IRIS

Establecida en la Habana, Cuba, el año 1835. Es la única nacional
Lleva 50 años de existencia y de operaciones continuas

Valor responsable hasta hoy..... \$ 39.717.388.00
Importe de las indemnizaciones pagadas hasta la fecha..... \$ 1.563.689.83

Asegura casas de mampostería exteriormente, con tabiquería interior de mampostería y los pisos todos de madera, altos y bajos y ocupados por familias á 32½ centavos por 100 anual. Casas de mampostería cubiertas con tejas ó asbesto, con pisos altos y bajos y tabiquería de madera, ocupadas por familias, á 40 centavos por 100 al año.

Casas de tablas, embarrado, con techos de tejas, pizarra, metal ó asbesto y aunque no tengan los pisos de madera, ha bitadas solamente por familias, á 47½ centavos por 100 anual. Casas de tabla con techos de tejas de lo mismo, habitadas solamente por familias á 55 centavos por 100 anual. Los edificios de madera que contengan establecimientos, como bodega, café, etc., pagarán lo mismo que éstos, es decir: si la bodega está en la escala 12ª, que paga \$1.40 por ciento, oro español anual, el edificio pagará lo mismo y así sucesivamente estando en otras escalas, pagando siempre tanto por el continente como por el contenido. Habana, 19 de Noviembre de 1905.

Oficinas en su propio edificio: Habana 55, esquina á Empedrado.



Ramón Carrera

Seis retratos imperiales por 99 cts. plata y regala un bonito alfiler de pecho para señora. Este regalo representa por duplicado el valor de los retratos. CARRERA regala infinidad de objetos elegantes. REINA 6. Tel. 1611. HABANA

Dentición

JARABE DELABARRE

Jarabe sin narcótico.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJASE el SELLO del ESTADO FRANCÉS

ESTEBAN E. GARCIA

Agente de negocios en general
ESCRITORIO: O'Reilly 38,
De 2 á 5. Teléfono 695
Domicilio: Concordia 92.
De 11 á 12. Teléfono 1340

HENRY CLAY & BOCK & Co.

LIMITED

The Havana Cigar and Tobacco Factories

Paid up capital:

\$ 7.000.000 GOLD

Annual output: Over 85.000.000 cigars and 1.200.000.000 cigarette. O'Reilly 9½, Havana

**SOLUCIÓN
PAUTAUBERGE**

al Clorhidro-Fosfato de Cal creosotado

El Remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES del PECHO, las TOS RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, 9 bis, Rue Lacuée, PARIS y las principales Boticas.

Sussdorff, Zaldo & Co.

COMERCIANTE
COMISIONISTAS
CUBA NUMERO 80

Se hacen cargo de la compra y venta de toda clase de mercancías.



¡A GANAR DINERO!

Vendiendo nuestro secreto para exterminar las ratas y ratones, sin ratonera, gato ó veneno. Envíen 50 cts. oro americano en sellos de 2 cts. y se enviará fórmula y detalles. THE UNIVERSAL MANUFACTURING Co. Departamento C. Apartado 761. Habana. Cuba.

AMBROSIO DIAZ

GRAN TALLER DE CARRUAJES
ESTABLO. COCHES DE LUJO
SAN LAZARO 295,
HABANA

JAS. Mc. CREERY AND COMPANY

West 23rd Street, New York

Se ejecutan órdenes con todo esmero y prontitud, tanto para el interior de estos Estados, como para Cuba, Puerto Rico y demás países de la América latina.

A las órdenes deberá acompañarse siempre remesa por su importe.

Se enviarán presupuestos y muestras, á ser posible, al que las solicite.

Dirigirse á la señora Alice M. Bradley, agente é intérprete del establecimiento.

GRAN ALMACEN

de ropa, telas de todas clases y artículos varios de uso personal y para el servicio

DOMESTICO

Curación de las enfermedades del ESTÓMAGO y de los INTESTINOS
CARBÓN FRAUDIN



OJO!

Según opinión unánime el

CARBÓN Granulado FRAUDIN

el único medicamento específico de las ENFERMEDADES del

Estómago y de los Intestinos

EFECTO SORPRENDENTE!
Maravillosos resultados.

Adoptado por las celebridades medicas de todos los países.

E. FRAUDIN, PARIS-BOULOGNE
Se halla en todas Farmacias, Droguerías.

Edelmiro Dalmau

Cirujano Dentista
De 9 á 11 y de 1 á 5. Lamparilla 54

Gumersindo Atalay

Cirujano Dentista
De 8 á 4. Concordia 22

IGNACIO VEGA

RAMONTEU

Ingeniero del Hospital de San Lázaro, Arquitecto, Agrimensor Público, Perito Mecánico y Profesor Perito Mercantil.

Estudio: Tacón nº 2, altos. Teléfono nº 579

EL POLACO

RESTAURANT DE
Ezequiel Carrandi
CUBA 70, HABANA

En esta casa podrá encontrar el más exigente gastrónomo todo cuanto pueda regalarle el paladar. Desde el próximo mes de enero se venderá el sin rival escabeche

Marca **EL POLACO** á 25 cts. lata

A los apicultores

Teniendo la representación W. T. FALCONER de la acreditada fábrica de Jamestown, ofrecemos á nuestros clientes, cajas para colmenas, y toda clase de útiles para atenciones de las mismas á precios bastantes reducidos. Contamos con existencias y podemos servir inmediatamente las órdenes.

BRIDAT, MONTROS & C^o
Mercaderes 58, Habana

ANTIGUA DE

Rigol y Maruri

De Castro y Fernández

Galiano 95, al lado de Cuba Cataluña.
Teléfono 1711

Esta casa cuenta con un gran surtido de muebles de todas clases y precios. Los da á plazos y sin fiador. No olvidarse de esta casa que es la que más barato vende. Galiano 95 al lado de CUBA CATALUÑA.

J. RAMIREZ

Dibujante y Fotógrafo
Antigua GELABERT
OBISPO 63,

HABANA

CÁPSULAS RAQUIN

al **COPAIBATO** de **SOSA**
Curan sin excepción los Flujos agudos ó crónicos.
Exijan la Firma de Raquin y el Sello oficial del gobierno francés.



SR. RAMON CRUSELLAS.

Muy señor mío.—Mi niño Miguel Angel nació muy anémico y delgado, por lo que traté de nutrirlo aunque sin éxito con diferentes sustancias preconizadas para estos casos. Desesperaba ya de lograrlo, cuando la señora Mercedes Castro, me recomendó la **Bananina** que elabora usted. Empezó á tomarla el niño, primero, con agua solamente, y después con leche condensada, y hoy se hala fuerte y robusto, libre de todo padecimiento y con un aspecto de salud y hermosura que revela el completo cambio operado, gracias á la **Bananina** de Crusellas, en su antes endeble y enfermiza constitución, según podrá ver el adjunto retrato, á la edad de seis meses.

Agradecido á ese magnífico alimento de infancia, al que debo la vida de mi tierno hijo; ¿qué menos podé hacer que recomendarlo á todas mis relaciones y autorizar á usted á la publicación de este espontáneo testimonio?

Su afectísimo v. s. s., RAFAEL RADILLO.
S/c. Habana núm. 136, (altos).

NOTA.—Las personas que deseen probar la **Bananina** se le remitirá, gratis, por correo una lata de ¼ libra mandando siete centavos en sellos de correo su nombre y dirección con toda claridad al Ramon Crusellas fabricante de **Bananina**, Calle 416 Habana.



VILAPLANA GUERRERO Y C^o INFANTA 62, HABANA

POLVOS
DE ARROS

BOTON
DE
ORO



CRUSCELLAS HABANA